

# MANUALE PER DATORI DI LAVORO

## RESPONSABILI DEI SERVIZI DI PREVENZIONE E PROTEZIONE AZIENDALI

Sicurezza e salute nei luoghi di lavoro  
(aggiornato al D.Lgs. 81/08 e s.m.i.)

企业部门预防与保护措施的负责人

工作环境的安全与健康  
(法律第81/08条款及相关法令规章修订更新)





- HANNO REALIZZATO QUESTO OPUSCOLO

**Mara Bernardini,  
Guido Besutti,  
Leo Di Federico,  
Silvia Goldoni,  
Anna Goldoni**

Azienda USL di Modena  
Dipartimento di Sanità Pubblica  
Servizio di Prevenzione e Sicurezza  
negli Ambienti di Lavoro.

Tratto da materiale predisposto per corsi  
di formazione dal Servizio di Prevenzione  
e Sicurezza negli Ambienti di Lavoro  
dell'Azienda USL di Reggio Emilia.

Rivisto, ampliato ed aggiornato dal Servizio  
di Prevenzione e Sicurezza negli Ambienti  
di Lavoro dell'Azienda USL di Modena.

- PROGETTO GRAFICO  
Tracce
- STAMPA  
Ottobre 2010
- TRADUZIONI  
Integra Cooperativa Sociale
- PER INFORMAZIONI SULL'EDITING  
**Daniela Marverti**  
Azienda USL di Modena  
Dipartimento di Sanità Pubblica  
Educazione alla salute  
d.marverti@ausl.mo.it

- 本手册由  
Mara Bernardini,  
Guido Besutti,  
Leo Di Federico,  
Silvia Goldoni,  
Anna Goldoni

Modena地方医疗卫生联合企业 - 公共卫  
生部，工作环境安全与预防措施管理部  
门制作。

本手册内容来自Reggio Emilia省的地方  
医疗卫生联合企业举办的培训课程。

经Modena地区医疗卫生联合企业的工  
作环境安全与预防措施管理部门校对、  
与增订。

- 排版  
Tracce
- 印刷  
2010年10月
- 翻译  
Integra社会合作社
- 编辑信息咨询请洽  
Daniela Marverti  
摩德纳地区医疗卫生联合企业健康教育  
公共卫生部  
d.marverti@ausl.mo.it



<b>Obiettivi</b>	<b>7</b>
<b>Le principali leggi italiane in materia di sicurezza e igiene del lavoro</b>	<b>8</b>
<b>Il D. Lgs. 81/08</b>	<b>12</b>
<b>I Nuovi Insediamenti Produttivi</b>	<b>18</b>
<b>I luoghi di lavoro</b>	<b>22</b>
<b>I rischi per la salute</b>	<b>26</b>
• Rischi chimici	26
• L'assemblaggio del prodotto biomedicale	30
• Rischi di natura fisica	32
• Posture di lavoro	32
<b>I rischi per la sicurezza</b>	<b>34</b>
• Gli impianti elettrici	34
• Gli impianti a gas	42
• La sicurezza delle macchine	44
• Le macchine del settore tessile	50
• La prevenzione Incendi	56
<b>Il Pronto Soccorso</b>	<b>60</b>
<b>La segnaletica di sicurezza</b>	<b>62</b>
<b>Le funzioni del Servizio di Prevenzione e Sicurezza negli Ambienti di Lavoro</b>	<b>64</b>
<b>L'attività di vigilanza</b>	<b>66</b>
<b>La documentazione obbligatoria</b>	<b>68</b>
<b>Altri enti a tutela dei lavoratori</b>	<b>70</b>
<b>Gli indirizzi utili</b>	<b>72</b>

# 目录



宗旨	7
意大利有关工作安全与卫生的主要法律	9
法律第81/08条及相关法令规章修订更新	13
新厂房的分布	19
工作场所	23
对健康的风险	27
• 化学物品的风险	27
• 组装生物医疗产品	31
• 身体的危害	33
• 工作姿势	33
安全的风险	35
• 电器设备	35
• 煤气设备	43
• 机械的安全	45
• 纺织业的机械	51
• 防火预防措施	57
急救室	61
安全标志	63
工作环境的安全与预防措施管理部门的职责	65
警戒工作	67
必备文件	69
其他保护劳动者的部门	71
有效地址	73



## Obiettivi



- **CONOSCERE** LE PRINCIPALI LEGGI ITALIANE IN MATERIA DI IGIENE E SICUREZZA NEGLI AMBIENTI DI LAVORO
- **CONOSCERE** GLI ELEMENTI ESSENZIALI DI SALUBRITÀ DEI LUOGHI DI LAVORO
- **CONOSCERE** I PRINCIPALI RISCHI IGIENISTICI E DI SICUREZZA CONNESSI ALL'USO DI IMPIANTI, MACCHINE E ATTREZZATURE E LE PRINCIPALI MISURE DI PREVENZIONE DA ADOTTARE
- **CONOSCERE** LE STRUTTURE PUBBLICHE PREPOSTE ALLE FUNZIONI DI VIGILANZA E TUTELA

## 宗旨



- 了解有关意大利在工作环境的卫生与安全的主要法律
- 了解工作场所有关健康的重要因素
- 了解使用设备、机械以及器材可能存在的卫生、安全方面的危险以及应采取的主要预防措施
- 了解对企业建议安全保护与警戒的公共机构

# Le principali leggi italiane in materia di sicurezza e igiene del lavoro



## COSTITUZIONE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

- **Art. 41.**

L'iniziativa economica privata è libera. **Non può svolgersi** in contrasto con l'utilità sociale o in modo da recare danno alla sicurezza, alla libertà, alla dignità umana (..omissis..).

## CODICE CIVILE

- **Art. 2087. Tutela delle condizioni di lavoro.**

L'imprenditore è tenuto ad adottare nell'esercizio dell'impresa le misure che, secondo la particolarità del lavoro, l'esperienza e la tecnica, sono necessarie a tutela **dell'integrità fisica e la personalità morale** dei prestatori di lavoro.

## CODICE PENALE

- **Art. 437. Rimozione od omissione dolosa di cautele contro infortuni sul lavoro.**

Chiunque omette di collocare impianti, apparecchi o segnali destinati a prevenire disastri o **infortuni sul lavoro**, ovvero li rimuove o li danneggia, è punito con la reclusione da sei mesi a cinque anni. Se dal fatto deriva disastro o infortunio, la pena è della reclusione da tre a dieci anni.

- **Art. 451. Omissione colposa di cautele o difese contro disastri o infortuni sul lavoro.**

Chiunque, per colpa, omette di collocare, ovvero rimuove o rende inservibili apparecchi o altri mezzi destinati alla estinzione di un incendio, o al salvataggio o al soccorso contro disastri o **infortuni sul lavoro**, è punito con la reclusione fino a un anno o con la multa da euro103 a euro 516.

## LEGGI QUADRO

- **Decreto Ministeriale 37/08 recante "Disposizioni in materia di attività di installazione degli impianti all'interno degli edifici"**

Si applica agli impianti posti al servizio degli edifici, indipendentemente dalla destinazione d'uso

- **D. Lgs. 475/92 "Attuazione della direttiva 89/686/CEE del Consiglio del 21 dicembre 1989, in materia di riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai dispositivi di protezione individuale (marcatura CE)"**

Stabilisce i requisiti di sicurezza relativi alla fabbricazione dei Dispositivi di Protezione Individuale.

- **D. Lgs. 81/08 (e D. Lgs. 106/09) "Testo Unico sulla salute e sicurezza sul lavoro"**

Si applica in tutti i settori di attività lavorative con presenza di lavoratori e a tutte le tipologie di rischio.

# 意大利有关工作安全与卫生的主要法律



## 意大利共和国宪法

- 第 41. 条款

在意大利个体经营活动是自由的。但前提是不能与社会事业有冲突或者危害公众安全、人身自由或者他人的尊严（其余从略）。

## 民法

- .第 2087.条款 保护工作条件的权益。

依据具体的工种、技术与经验，在工作范围内雇主应采取所有维护员工的人身完整与个人精神健康的措施。

## 刑法

- .第 437.条款 搬移或蓄意疏忽预防工伤事故的设备

任何忽略用来预防工伤事故与不幸的设备、机器和安全指示牌，又或者将其搬移或毁坏者，可被判6个月到5年的徒刑。

如造成工伤或严重事故，可被判3至10年的徒刑。

- 第 451 条款 无意疏忽预防或保护工伤严重事故。

任何人，忽略设置、搬移灭火设备、工具和用于工伤或严重事故的急救用具，或令其不起作用，可被判一年的徒刑或罚款103至516欧元。

## 总法律

• 部长法令 37/08 条款 有关企业建筑物内安装设备的条文  
应用于设置在建筑物内的设备，单独的使用目标。

• 第475/92法律条款及相关法令规章修订更新 “履行1989年12月21日由欧共体理事会颁发的89/686/CEE指令，作出接近欧共体成员国国家标准的有关生产个人安全保护用具的规定（CE质量认可标志）”

对制造创立有关安全资格的个体保障规定。

• 第81/08(以及 106/09) 法律条款及相关法令规章修订更新 “有关健康与安全的综合条款”

应用于一切存在有员工的工作场所以及各类的风险



È costituito dai seguenti titoli:

1. Principi comuni
2. Luoghi di lavoro
3. Uso delle attrezzature di lavoro e dei dispositivi di protezione individuale
4. Cantieri temporanei e mobili
5. Segnaletica di salute e sicurezza sul lavoro
6. Movimentazione manuale dei carichi
7. Attrezzature munite di videoterminali
8. Agenti fisici
9. Sostanze pericolose
10. Esposizione ad agenti biologici
11. Protezione da atmosfere esplosive
12. Disposizioni in materia penale e di procedura penale
13. Norme transitorie e finali

- **D. Lgs. 17/10 “Attuazione della Direttiva 2006/42/CEE, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CEE relativa agli ascensori” detto anche “Nuova Direttiva macchine”**

Sancisce i requisiti essenziali di sicurezza e di salute relativi alla progettazione e alla costruzione delle macchine e dei componenti di sicurezza.

- **D. Lgs. 151/01 “Testo unico delle disposizioni legislative in materia di tutela e sostegno della maternità e della paternità, a norma dell’art. 15 della Legge 8 marzo 2000, n° 53”**

Fornisce tutela alle lavoratrici madri vietando una serie di lavorazioni che possono rappresentare un rischio durante la gravidanza ed, in alcuni casi, fino a sette mesi dopo il parto.



由以下项目构成：

1. 原则
2. 工作场所
3. 使用工作的设备和个体保障规定
4. 活动或临时工地
5. 工作健康与安全标志
6. 手工搬运操作
7. 设有视频显示的工具
8. 物理因素
9. 危险物质
10. 暴露于生物制剂
11. 爆炸性环境保护措施
12. 刑事法律和程序
13. 临时和最终的规则

- 第17/10法律条款及相关法令规章修订更新“现行欧共体经济实施有关机械的2006/42条指令，及其有关对升降机修订欧共体经济95/16条指令”另称为“新机械指令”

支持有关设计安全与健康的基本要求，以及制造机械与其安全组件。

- 第151/01法律条款及相关法令规章修订更新“关于维护与支持男、女员工产假法规的综合条款，根据2000年三月的法律第8章第15条53号”

为在职的母亲妊娠期提供维护，禁止一系列存在风险的工作，并在某些情况下，直到产后七个月。

# Il D. Lgs. 81/08



## SOGGETTI DELLA LEGGE

**Lavoratore:** persona che presta il proprio lavoro alle dipendenze di un datore di lavoro.

**Datore di Lavoro (DdL):** titolare del rapporto di lavoro con i lavoratori e responsabile dell'impresa.

**Dirigenti e Preposti:** dirigono organizzano e controllano l'attività.

**Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione (RSPP):** nominato dal datore di lavoro si occupa di tutto ciò che riguarda la sicurezza all'interno dell'azienda.

**Medico Competente (MC):** medico con specializzazione o docenza in Medicina del Lavoro e discipline equipollenti o autorizzato per comprovata esperienza quadriennale nel settore. Nominato dal datore di lavoro.

**Rappresentante dei Lavoratori per la Sicurezza (RLS):** eletto o designato dai lavoratori; si occupa di rappresentare le loro istanze relative alla salute e sicurezza nei confronti dei datori di lavoro da cui deve essere consultato e ricevere informazioni.

**Addetti alle squadre di emergenza (Incendi Pronto Soccorso):** nominati dal datore di lavoro tra i lavoratori. Intervengono in situazioni di emergenza.

## OBBLIGHI DEL DATORE DI LAVORO

- Designa il **Responsabile del S.P.P.**, dipendente o esterno all'azienda, in possesso delle capacità e requisiti professionali fissati dall'art. 32 del D. Lgs 81/08.  
Fino a **30 addetti**, in attività artigianali e industriali **non ad elevato rischio**, il datore di lavoro può svolgere **direttamente** i compiti propri del SPP purché abbia frequentato un **corso di formazione** in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro della durata di almeno **16 ore** (fino ad un massimo di 48), e previa informazione al RLS. È altresì tenuto a frequentare successivi corsi di aggiornamento secondo quanto stabilito dalla normativa. Fino a 5 addetti, anche in caso di affidamento dell'incarico di RSPP ad altra persona, il DdL può svolgere direttamente i compiti di primo soccorso, prevenzione incendi ed evacuazione purché abbia frequentato gli specifici corsi di formazione.
- Effettua la **valutazione di tutti i rischi** presenti nell'azienda e redige un **documento** specifico che contiene una relazione sulla valutazione dei rischi, le misure di prevenzione attuate e il programma di quelle ritenute opportune per il miglioramento della sicurezza e della salute nell'ambiente di lavoro.
- **Aggiorna** periodicamente la valutazione ed il documento.
- Nomina il **medico competente** e fa sottoporre i lavoratori ad **accertamenti sanitari**, se previsto dalla valutazione dei rischi.
- Fornisce ai lavoratori idonei **dispositivi di protezione individuali** qualora previsti dalla valutazione dei rischi.

# 第81/08法律条款及相关法令规章修订更新



## 法律的主体

员工：被雇主雇佣，并为雇主工作者。

雇主 (DdL)：与员工存在工作关系并为企业的负责人。

领导和主任：领导组织与监控生产活动。

预防与保护负责人 (RSPP)：由雇主选任，负责企业内部所有有关安全的事宜。

专职医生 (MC)：拥有劳动医学或同等科业的专业知识，或者拥有从事至少四年本科业经验的授权医生 由雇主选任。

员工安全代表 (RLS)：由员工选举或指定；负责向雇主反映有关健康与安全的请求，雇主应接纳并给与咨询。

紧急救援队的成员 (火灾-急救室)：由雇主在员工中选任。发生紧急事故时予以救援。

## 雇主的义务

- 选任预防与保护负责人，可以从企业员工中选任，也可以外聘，应拥有81/08法律第32条及相关法令规章修订更新规定的专业条件与资格。  
三十名员工以下，且不存在高危险程度的手工业和工业企业，雇主可自己直接担任预防与保护负责人，只需雇主受过为期16小时（至最多48小时）有关在工作环境内的健康与安全的培训课程后，并提交咨询给员工安全代表。另应参加法律制定更新的培训课程。  
不超过五名员工，即使委任其他人为预防与保护负责人，雇主只需受过专业的培训课，可直接担任急救、防火及疏散工作。
- 对企业内可能存在的危险进行评估，并撰写一份专门文件，其包括一份有关危险评估、实施的预防措施以及对工作环境的安全与健康应改善的计划报告
- 定期地更新危险评估与制作的文件
- 选任一名专职医生，根据危险评估的项目，对工人进行健康检查
- 在必要时为工人提供个人安全保护用具。

## SEMPLIFICAZIONE PER PICCOLE/MEDIE IMPRESE

- **Fino a 50 addetti** la valutazione dei rischi può essere effettuata sulla base delle procedure standardizzate emanate con specifici decreti.
- **Fino a 10 addetti ed entro il 30/06/2012**, il datore di lavoro può non redigere il documento ma è tenuto comunque ad autocertificare per iscritto l'avvenuta effettuazione della valutazione dei rischi e l'adempimento delle relative misure di sicurezza.

**Art. 6 comma 8 lettera f: entro il 31/12/2010 è previsto un D.M. recante le procedure standardizzate di effettuazione della valutazione dei rischi per le imprese che occupano fino a 10 lavoratori. Fino all'emanazione del predetto D.M., e comunque non oltre il 30/06/2012 i datori di lavoro che occupano fino a 10 addetti possono autocertificare l'avvenuta valutazione dei rischi.**

### ESEMPIO DI AUTOCERTIFICAZIONE (fino a 10 addetti)

GENERALITÀ AZIENDA

Ragione Sociale.....  
Sede .....  
Datore di lavoro .....  
Attività svolta .....  
Nominativo del RSPP.....  
Nominativo del MC.....  
Nominativi degli addetti alla Prevenzione Incendi.....  
Nominativi degli addetti al Pronto Soccorso.....  
Numero addetti.....

Il datore di lavoro DICHIARA di aver valutato i rischi per la salute e la sicurezza dei lavoratori nella scelta delle attrezzature di lavoro, le sostanze e la sistemazione dei luoghi di lavoro e di aver adottato le conseguenti misure di prevenzione.

DATA.....FIRMA DEL DATORE DI LAVORO.....

- Provvede a fare ricevere ai lavoratori e alle altre figure aziendali della prevenzione una adeguata **informazione, formazione ed addestramento** sui rischi per la salute e sicurezza nell'ambiente di lavoro e sul corretto utilizzo delle macchine, degli apparecchi, degli utensili e dei dispositivi di sicurezza.

## 中小企业简化方式

- 五十名员工以下的企业，可按具体的法律标准化程序基础做危险评估。
- 至2012年6月30日以前以及十名员工以下的企业，雇主可不撰写文件，但无论如何应书面危险评估自我证明及有关实行安全措施的执行经过。

法律第6条第8款F 字：至2010年12月31日止,引用预见的部长令对10名员工以下的企业进行标准化风险评估的程序。无论如何，拥有10名员工以下的雇主于2012年6月30日前可书面危险评估自我证明，直到颁布该部长令。

自我证明的示范文件(10员工 以下的企业)

企业资料

企业名称.....  
企业所在地.....  
雇主.....  
经营范围.....  
预防与保护负责人.....  
专职医生.....  
防火负责人.....  
急救室负责人.....  
职员人数.....

雇主声明在选择工作设备、运作系统与环境中所采用的物质材料时，已对工人的健康与安全可造成的危害做出评估。

日期.....雇主签名.....

- 就工作环境的健康与安全，如何正确使用机械、设备、工具与个人安全保护用具，为员工及企业的其他人员提供适当的咨询，让他们参与有关工作环境的健康与安全的培训课程。

## FORMAZIONE IN ORARIO DI LAVORO

**RLS:** corso di 32 ore.

**Addetti alle squadre di Prevenzione Incendi:** corso di 8/4 ore.

**Addetti al Pronto Soccorso:** corso di 12/16 ore.

**Lavoratori:** durata corso in funzione dell'attività/mansione (per attività di confezionamento tessile e di assemblaggio biomedicale con utilizzo di solventi si ritengono congrue durate di 4/6 ore).

## OBBLIGHI DEL LAVORATORE

- Deve **prendersi cura** della propria sicurezza e salute e di quella delle altre persone presenti sul luogo di lavoro.
- **Osserva** le disposizioni e le istruzioni impartite dal DdL.
- **Utilizza correttamente** le attrezzature di lavoro, i dispositivi di sicurezza e di protezione (DPI).
- **Segnala** immediatamente al DdL, ai dirigenti e preposti le problematiche relative alla sicurezza.
- **Non modifica o rimuove** i dispositivi di sicurezza o di segnalazione o controllo.
- **Non compie** di propria iniziativa operazioni non di sua competenza.
- **Partecipa** ai programmi di formazione e addestramento organizzati dal DdL.
- Si sottopone ai controlli sanitari previsti.

## 在工作时间内接受的培训

员工安全代表：32小时的培训课程

防火小组的成员：8/4小时的培训课程

急救小组的成员：12/16小时的培训课程

员工：生产/职务的培训期（从事纺织品包装与使用溶剂的医疗器材组装行业的员工参加为期4/6小时的培训课程）

## 工人的义务

- 应该关心自己以及在工作场所里其他人员的安全与健康。
- 遵守并听从雇主的规定与说明
- 正确使用工作设备、工具以及个人安全保护用具。
- 向雇主、领导和主任即时汇报有关安全方面的问题。
- 禁止修改或搬移安全、监视设施及安全标志。
- 不进行非自己职能范围内的工作
- 参加雇主组办的咨询培训课程
- 接受医生预约的身体检查

## I nuovi insediamenti produttivi



Chiunque intende costruire, ampliare o modificare un edificio per adibirlo ad una attività lavorativa, deve richiedere ed ottenere dal Comune interessato il **"permesso di costruire"** presentando al Comune stesso una pratica edilizia che dovrà contenere anche la **"Scheda Informativa"**, sotto riportata, debitamente compilata.

Questa pratica edilizia sarà valutata anche dall'Azienda USL competente per territorio che rilascerà le eventuali prescrizioni. Nel caso in cui i locali nei quali la ditta intende insediarsi non necessitino di alcuna modifica e siano già destinati a laboratorio, è comunque necessario **notificare** l'insediamento dell'attività al Servizio di Prevenzione e Sicurezza negli Ambienti di Lavoro (SPSAL) dell'Azienda USL competente per territorio ai sensi dell'art. 67 del D.Lgs. 81/08, mediante l'invio della stessa "Scheda Informativa", debitamente compilata.

La notifica deve contenere inoltre una descrizione dell'oggetto delle lavorazioni, delle principali modalità delle stesse e delle caratteristiche dei locali e degli impianti, corredati da disegni di massima. Lo SPSAL dell'Azienda USL, quando lo ritenga necessario ed entro 30 giorni dal ricevimento, può chiedere ulteriori informazioni e prescrivere modifiche ai progetti dei locali, degli impianti e alle modalità delle lavorazioni.

### **CONTENUTI DELLA SCHEDA INFORMATIVA PER RICHIESTE DI PERMESSI DI COSTRUIRE/DIA E PER NOTIFICA, EX ART. 67 del D.Lgs. 81/08 RELATIVE AD AMBIENTI DI LAVORO**

1. Informazioni generali
2. Addetti
3. Struttura del fabbricato
4. Barriere architettoniche
5. Illuminazione naturale
6. Illuminazione artificiale
7. Aerazione naturale discontinua
8. Impianti per il rinnovo dell'aria (ventilazione forzata)
9. Impianti per il controllo termoigrometrico (riscaldamento - raffrescamento - condizionamento)
10. Servizi igienici e locali accessori
11. Attività, macchine, sostanze
12. Rischi e loro prevenzione
13. Impianti e apparecchiature
14. Prevenzione incendi
15. Scarichi idrici
16. Emissioni in atmosfera
17. Smaltimento o recupero rifiuti

Firme del concessionario, del legale rappresentante, del progettista.

## 新的生产设施



任何有意建造、扩大或修建建筑物以做为工作用途者，应向所在的市府提出申请并获得“建筑工程许可证”。然后连同此许可证，附上以下示范已填写好的“资料表格”，向所在的市府提出建筑申请。

此申请并将由当地的地方医疗卫生联合企业（Azienda USL）参与评估并作出相关的规定。如其中申请的场所无需做任何修改或已经设计为工作间，根据法律第81/08条款规定，仍需填写“资料表格”。

申请通知上应注明经营范围、生产方式和工作间与设备性能，同时还应附上主要图纸。

地方医疗卫生联合企业的SPSAL（工作环境的预防与安全管理部门），如有需要，在接到报告后的30天之内可对工作间、设备设计与生产方式进一步的咨询信息和作具体的规定。

### 建筑工程许可证的申请表格内容的授权与通知，有关工作环境的前法律第81/08条款第67条

1. 企业资讯
2. 员工
3. 建筑结构
4. 建筑屏障
5. 自然照明
6. 人工照明
7. 非连续性自然通风
8. 空气交换设备（排气设备）
9. 温度控制的设备（暖气-空调）
10. 洗手间及房屋辅助用房
11. 生产、机械及物质材料
12. 危险及其预防措施
13. 设备与仪器
14. 防火设施
15. 排水
16. 排气
17. 废物的处理与循环利用

代理人、法律代表人及设计师签名



Il modello di scheda e una guida alla sua compilazione sono reperibili nel sito web dell'Azienda USL:  
[http://www.ausl.mo.it/dsp/NIP/doc/ASL-MO\\_Scheda\\_NIP\\_versione\\_2009.pdf](http://www.ausl.mo.it/dsp/NIP/doc/ASL-MO_Scheda_NIP_versione_2009.pdf)

### **DESTINAZIONE D'USO DEI LOCALI**

La destinazione d'uso dei locali (es: laboratorio, dormitorio) deve essere prevista nel "permesso a costruire" ed è obbligatorio rispettarla.

### **CONTRATTI DI LOCAZIONE**

È necessario verificare sul contratto il tipo di locale affittato e rispettare la destinazione.



可在地方医疗卫生联合企业的网站：

[http://www.ausl.mo.it/dsp/NIP/doc/ASL-MO\\_Scheda\\_NIP\\_versione\\_2009.pdf](http://www.ausl.mo.it/dsp/NIP/doc/ASL-MO_Scheda_NIP_versione_2009.pdf)

### 厂房专用 以获取表格以及填表指引

厂房（例如：工作间、宿舍）的预定用途应符合“建筑工程许可证”的规定，并应遵守其预定用途。

### 租赁房屋合同

必需在租赁合同上注明出租房屋的类型，并应该遵守其预定用途。

## I luoghi di lavoro



Il luogo di lavoro è il posto destinato ad ospitare l'attività lavorativa.

La ditta deve essere in possesso del **CERTIFICATO di CONFORMITÀ EDILIZIA E AGIBILITÀ** dei locali dove svolge l'attività. Le caratteristiche del luogo di lavoro sono definite dal Titolo II del D. Lgs. 81/08 e dal Regolamento Comunale "Edilizio" e di "Igiene".

### CARATTERISTICHE

**Altezza:** almeno 3 metri - per locali industriali e di produzione, e almeno 2,70 metri per uffici. L'altezza è indipendente dal numero di lavoratori.

**Cubatura:** 10 metri cubi (lordi) per ogni lavoratore.

**Superficie:** 2 metri quadrati (lordi) per ogni lavoratore.

**Pavimenti:** devono essere asciutti, difesi contro l'umidità, lavabili, privi di buche o piani inclinati pericolosi, fissi, stabili e antisdrucchiolevoli.

**Pareti e soffitti:** devono essere asciutti, difesi contro l'umidità e tali da poter essere puliti e detersi, preferibilmente in tinta chiara, ben isolati. Se trasparenti o con vetrate, le pareti devono essere ben segnalate e costruite con materiale sicuro fino ad un metro di altezza, oppure essere distanti dalle postazioni di lavoro e dalle vie di circolazione.

**Finestre e lucernari:** le finestre devono potersi aprire, chiudere, regolare, pulire e manutenzionare con facilità e sicurezza.

**Soppalchi:** devono portare l'indicazione della portata (Kg/mq) e essere dotati di parapetto e scala di accesso sicura.

**Illuminazione naturale:** i locali devono essere ben illuminati con luce naturale.

La superficie illuminante naturale deve garantire il raggiungimento di Fattore di Luce Diurna media (FLDm)  $\geq 2\%$ , oppure essere almeno di 1 metro quadro ogni 8 metri quadri di pavimento ( $R_i = 1/8$ ).

**I locali non devono essere oscurati con pellicole adesive o tendaggi di colore scuro.**

Per ridurre l'abbagliamento possono essere usate tende di colore chiaro.

**Illuminazione artificiale:** la luce artificiale (lampade) deve essere idonea per intensità, qualità e distribuzione delle sorgenti in ragione dei posti di lavoro. Devono essere illuminati in modo diretto e particolare i lavori manuali o con macchine operatrici. L'intensità deve essere maggiore di 300 lux. I corpi illuminanti devono essere puliti e prontamente sostituiti in caso di malfunzionamento.

**Aerazione naturale:** l'aria dei locali deve essere frequentemente rinnovata.

La superficie apribile delle finestre deve essere almeno un metro quadro ogni 16 metri quadri di pavimento ( $R_a = 1/16$ ).

**Temperatura:** la temperatura e gli altri parametri microclimatici devono essere adeguati all'uomo, agli sforzi fisici richiesti, al tipo di lavoro svolto. Parametri da prevedersi per attività prive di sforzi fisici: temperatura **18-20°C** n. ricambi/ora maggiore di **0,5**.

# 工作场所



工作场所是用来从事工作的地点。

企业应拥有从事生产活动的建设与可用性合格证书。工厂的特征以法律第81/08条款第二编D的法令及相关法令规章修订更新和市府有关“建筑”与“卫生”条例规定为定义。

## 场所特征

高度：用于工业与生产用途的工厂至少3米高；办公室至少2,70米高。

工厂的高度与雇佣的员工人数无关。

体积：每位员工所占（不扣除）的总体积为10立方米。

面积：每位员工所占（不扣除）的总面积为2平方米。

地面与天花板：应为干爽、防潮并可清洁剂清洗，最好采用浅色、绝缘性能好的材料。如果室内墙壁是透明或用玻璃组成，应明显地标示，并不超过一米的高度应使用安全的材料构成，或远离工作地点和疏通通道。

窗户与天窗：窗户应该能够容易和安全地被打开、关闭、调节、清洁和维修。

阁楼：应该拥有规定的重量承受能力（公斤/平方米），安全梯以及扶手。

自然照明：工场应该有充份的自然光线。

自然照明应确保平均 $\geq 2\%$ 日光因子（FLDm），或在每8平方米的地面面积应有1平方米的自然照明面积（ $R_i = 1/8$ ）。

工厂不应使用贴胶或深色窗帘遮蔽：

可以采用浅颜色的窗帘以减少炫光。

人工照明：人造灯光（灯）应该符合强度、质量要求，照明光线并能直接照到工作地点。

尤其是从事手工或操作机械应直接照明。

照明强度在300勒克斯以上。

照明灯必须清洁，并在毁坏时能够随时被替换。

自然通风：工厂内的空气必须频繁地被更换。

每16平方米（ $R_a = 1/16$ ）的地面面积至少应配有1平方米可打开的窗户。

温度：工作环境温度以及其它微环境的指数应适合于人体温度，适合激烈的体力劳动的需求以及所从事的劳动。

不激烈的体力劳动的工作环境指数为：温度18-20°C，每小时的空气交换量为具体空间的一半。

**Impianti di riscaldamento:** i locali devono essere riscaldati con mezzi idonei. I prodotti della combustione devono essere portati all'esterno del luogo di lavoro.

**Sono vietati apparecchi a fiamma libera e ad incandescenza.**

**Dormitori:** devono essere separati dal luogo di lavoro, cioè non direttamente comunicanti con questo e possedere gli stessi requisiti delle abitazioni: riscaldamento, illuminazione, servizi igienici, acqua e locale cucina. I letti devono essere individuali e non sovrapposti e separati per sesso.

**Refettori:** sono locali in cui si possono riscaldare e consumare i pasti. Devono essere riscaldati, ben puliti, dotati di lavandino per il lavaggio delle stoviglie e di tavoli e sedie. **Nei refettori non si può cucinare: per poter preparare i pasti occorre disporre di un locale "CUCINA" provvisto di agibilità.**

**Servizi igienici:** devono essere adeguati al numero di lavoratori:

- **1 ogni 10 lavoratori**
- **per più di 10 lavoratori** devono essere divisi per sesso.

Devono essere ben puliti, riscaldati, illuminati, aerati in modo naturale o forzato, dotati di pavimenti e pareti rivestiti con materiale lavabile e di antibagno, raggiungibili dal posto di lavoro con percorsi coperti e chiusi. **I lavandini devono essere in numero di 1 ogni 5 lavoratori**, dotati di acqua calda, sapone e mezzi per asciugarsi monouso, collocati in prossimità dei servizi igienici.

**Docce:** sono obbligatorie solo per alcune attività; se obbligatorie **devono essere divise per sesso e comunicanti con lo spogliatoio.** Devono essere dotate di acqua calda e fredda e di sapone.

**Spogliatoi:** devono essere divisi per sesso se l'azienda occupa **più di 5 lavoratori.** Devono essere riscaldati, illuminati, aerati in modo naturale o forzato, raggiungibili dal posto di lavoro con percorsi coperti e chiusi, arredati con armadietti e panche. Sono obbligatori quando i lavoratori devono indossare indumenti di lavoro specifici.

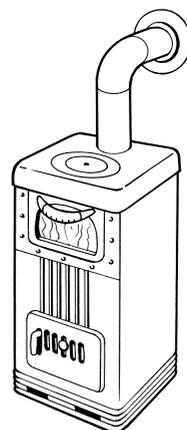
**Vie di uscita e emergenza:** le vie di uscita e di emergenza devono essere tenute sgombre, senza ostacoli, devono essere adeguate per numero, distribuzione e dimensione. Non devono essere chiuse a chiave, devono aprirsi nel verso dell'esodo, essere ben segnalate e provviste di illuminazione specifica. Devono avere un'altezza minima di 2 metri e la larghezza conforme alle norme antincendio.

**Porte e portoni:** devono essere in numero di **1 ogni 25 lavoratori**, con larghezza minima di 0,80 m; se si aprono nei due versi devono essere trasparenti e con segno indicativo all'altezza degli occhi.

**Postazioni di lavoro:** devono essere ben difese contro la caduta o l'investimento di materiale, ben illuminate, pulite e poste in modo da essere abbandonate rapidamente.

**Vie di circolazione:** devono essere sempre sgombre.

**I luoghi di lavoro, gli impianti e le attrezzature devono essere soggetti a regolare manutenzione e pulizia.**



Stufa con tubo di scarico esterno

暖气设备：工厂内必需安装合格的暖气设备。易燃产品应放在工厂外面。

严禁置放明火和易燃物。

宿舍：应该跟工厂分开，即不能与工厂直接连接，应具备住宅的同等条件：

暖气、照明、卫生间、水和厨房。

睡床应为个人使用，不能重叠，并按性别分隔。

食堂：用来加热食物与用餐的地方。

应该设有暖气设备，洗碗槽，饭桌与椅子，并且清洁卫生。

禁止在饭堂里煮烹饪：烹饪时应在“厨房”里进行，厨房应符合厨房实用性。

卫生间：应员工人数符合。

.每10位员工需要一个卫生间

.10位职员以上卫生间应按男女性别分用。

卫生间应该清洁、暖和、有照明、空气(自然或人工)流通，墙壁应由可清洗材料装饰，设有更衣室，跟工厂相通，通道可以是开放式或封闭式。

每5位职员应配有1个洗手盆，设有热水、清洁剂以及一次性用的手巾纸，并放在卫生间的附近。

淋浴室：在某些行业中淋浴室是必备的；如应必备淋浴室应按性别分用，并与更衣室相通。淋浴室应设有冷、热水和肥皂。

更衣室：如为5位员工以上的企业，更衣室应按性别分用。应有暖气、照明，空气(自然或人工)流通，与工厂相通，通道可以是开放式或封闭式。设有衣柜和长凳。穿员工专用制服的工厂必需设有更衣室。

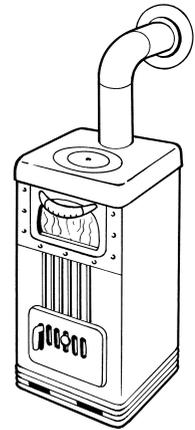
出口与紧急出口：出口与紧急出口应该保持通畅，无障碍物，应该跟工厂的人数、分布与大小符合。不应该上锁，门朝外打开，应明显地被标示和照明。高度至少2米，宽度应符合防火规定。

门与大门：每25名员工应配有一扇宽度至少 0,80米的门；如果是双向开关的，应为玻璃门，并在眼睛的高度处放标志。

工作位置：应为防摔或材料跌落、足够的照明、干净及能够快速疏散处。

通道：随时保持通畅。

应定时对工作场所、设备与工具进行维修与清洁。



排气管外接的暖气炉

# I rischi per la salute



## Rischi chimici

**Vapori** di solventi dovuti all'uso degli Smacchiatori.

**Vapori** di solventi/colle per assemblaggio dispositivi medicali.

**Polveri** dal taglio e cucito dei tessuti.

Tutti i prodotti pericolosi devono avere una etichettatura e la scheda informativa in materia di sicurezza.

## ETICHETTATURA

L'etichettatura delle sostanze e dei preparati pericolosi ha lo scopo di mettere a disposizione dei **lavoratori** e della **popolazione** informazioni essenziali per la tutela della loro salute e sicurezza e dell'ambiente da possibili rischi.

I rischi più gravi sono segnalati da **Simboli**; questi rischi e quelli causati da altre proprietà pericolose sono precisati in **FRASI DI RISCHIO (R)**. Sull'etichetta si troverà la lettera R più un numero - es. R21 Nocivo a contatto con la pelle. Altre frasi, relative ai consigli di prudenza - **FRASI DI PRUDENZA (S)**, indicano le precauzioni che occorre prendere al fine di consentire una corretta conservazione, utilizzazione e protezione dell'uomo e dell'ambiente. Sull'etichetta si troverà la lettera S più un numero - es. S24. Evitare il contatto con la pelle.

**ESEMPIO**

<b>Xn</b>  <b>NOCIVO</b>	<b>Frasi di rischio</b> R 20/21 Nocivo per inalazione e per contatto con la pelle.	<b>Fabbricante</b> Sergio Rossi via Leonardo, 8 Modena tel. 059 000 000
<b>F</b>  <b>FACILMENTE INFIAMMABILE</b>	<b>Consigli di prudenza</b> S 16 Conservare lontano da fiamme e scintille. Non fumare.	<b>Nome commerciale</b> Pittura fresca Partita n. 000 del 31/12/01
	<b>Indicazioni specifiche di pericolo o disposizioni speciali.</b> Contiene piombo. Non utilizzare su oggetti... Nomi chimici: contiene xileni isomeri.	<b>Massa o volume</b> 10 Kg/lt

# 健康风险



## 化学物品风险

用来清理污垢的溶剂散发出的汽体。  
医疗设备装配胶或溶剂散发出的汽体。  
裁剪与缝纫布料引起的灰尘。  
所有危险产品都应有标签和安全信息卡。

### 标签

危险的物质与化学制剂应贴上标签，为员工与居民提供有关维护个人健康与安全、和环境可能存在的风险。

高度的危险由标志标出；这类危险以及由其他物质引起的危险由危险警告（R）字句标出。在标签上可以看到字母R和一个数字

-例如 R21 接触伤害皮肤。其他的提醒性质的警告字句（S），提醒应持小心谨慎的态度，以正确保存与使用产品，保护他人与环境。在标签上可以看到字母S和一个数字-例如S24. 避免与皮肤接触。

<p>Xn</p>  <p>有害</p>	<p>危险警告短句 R 20/21 吸入或接触皮肤有害。</p> <p>小心警告 S16 远离火焰与火星。</p>	<p>制造商 Sergio Rossi via Leonardo, 8 Modena 电话：059.00000</p>
<p>F</p>  <p>易燃</p>	<p>禁止吸烟 具体危险或具体处理 含铅。 不可用于……物质 化学名称： 含有二甲苯异构体。</p>	<p>商业名称 Pittura fresca Partita n. 000</p> <p>重量或体积 10公斤/升</p>

## Rischi tossicologici ed eco-tossicologici



**T+** Molto tossico  
**T** Tossico



**C** Corrosivo



**Xn** Nocivo  
**Xi** Irritante



**N** Pericoloso  
per l'ambiente

## Rischi chimico-fisici



**E** Esplosivo



**O** Corburente



**F+** Altamente infiammabile  
**F** Facilmente infiammabile

## SCHEDA INFORMATIVA IN MATERIA DI SICUREZZA

I prodotti pericolosi devono essere accompagnati da una scheda informativa di sicurezza che deve contenere le seguenti voci obbligatorie:

1. Identificazione della sostanza/preparato e della società/impresa
2. Identificazione dei pericoli
3. Composizione/informazione sugli ingredienti
4. Misure di primo soccorso
5. Misure antincendio
6. Misure in caso di rilascio accidentale
7. Manipolazione e immagazzinamento
8. Controllo dell'esposizione/protezione individuale
9. Proprietà fisiche e chimiche
10. Stabilità e reattività
11. Informazioni tossicologiche
12. Informazioni ecologiche
13. Considerazioni sullo smaltimento
14. Informazioni sul trasporto
15. Informazioni sulla regolamentazione
16. Altre informazioni

## 毒理学与生态毒理学风险



T+ 毒性很高  
T 有毒



C = 腐蚀



Xn = 有害  
Xi = 刺激性



N = 环境危险

## 化学/物理物质风险



E = 爆炸



O = 助燃



F+ = 高度易燃  
F = 易燃

### 有关安全的信息卡

危险物品应附上有关安全的信息卡，信息卡必需包括以下的内容：

1. 注明物质/制剂名称以及生产公司/企业
2. 注明所存在的危险性
3. 注明产品成分/信息
4. 急救措施
5. 防火措施
6. 发生意外时所采取的措施
7. 操纵与储存
8. 个体的曝光/保护检验
9. 物理与化学属性
10. 稳定性与反应性
11. 毒理学资讯
12. 生态保护资讯
13. 废物处理规定
14. 运输注意事项
15. 法律规定资讯
16. 其他资讯

## L'assemblaggio del prodotto biomedicale

Tutte le operazioni di assemblaggio dei particolari provenienti dall'estrusione/stampaggio fino al confezionamento del prodotto finito devono essere eseguite in camera bianca. Tali ambienti sono asserviti da impianti (detti UTA) di immissione di aria filtrata, condizionata ed in leggera sovrappressione rispetto ai locali adiacenti; questo consente di mantenere basso il livello di contaminazione (particellare e microbica) del dispositivo biomedicale e di supplire alla mancanza di aerazione naturale diretta. Inoltre, l'accesso del personale e del materiale deve essere effettuato secondo procedure precise (bussole, zone grigie, tappeti decontaminanti, abbigliamento specifico, mascherine per le vie respiratorie, lavamani, ecc.).

L'assemblaggio può essere manuale o automatizzato, nonché di tipo:

- chimico (spesso con cicloesano, colle, resine, alcol isopropilico);
- fisico (radiofrequenze, ultrasuoni);
- meccanico (ad incastro).



Dosatore automatico da banco di solventi per incollaggio dispositivi



Attrezzatura detta "Picchio" per assemblaggio dispositivi

I rischi principali per la salute durante le operazioni di assemblaggio di prodotto biomedicale sono quello da agenti chimici e quello da sovraccarico biomeccanico agli arti superiori.

Per la riduzione dell'esposizione ad agenti chimici occorre:

- ridurre il consumo di sostanze chimiche utilizzando i "dosatori" di solvente;
- preferire i "dosatori" di tipo chiuso;
- predisporre idonee aspirazioni localizzate con espulsione all'esterno dei vapori.

Le patologie da sovraccarico biomeccanico degli arti superiori (ad esempio la Sindrome del Tunnel Carpale) sono riconducibili a sollecitazioni ripetute, che si possono verificare in attività lavorative oltre che in quelle domestiche, sportive e ricreative.

Per la riduzione del rischio occorre intervenire su quattro fattori principali:

- ridurre la ripetitività (numero di azioni il minuto, in rapporto all'intero turno lavorativo) ad esempio effettuando turnazioni su mansioni diverse;
- ridurre la forza applicata;
- migliorare la postura e/o i gesti lavorativi incongrui;
- aumentare i periodi di recupero (pause compensative) qualora inadeguati.

Ad essi possono aggiungersi interventi su eventuali fattori complementari, quali il microclima sfavorevole, l'uso di guanti di protezione non idonei, i contraccolpi e/o i movimenti bruschi, le compressioni localizzate, con effetto di amplificazione del rischio.

## 生物医疗产品的组装

组装产品从细节到成型包装的所有工作，都应在洁净室内进行。此环境由进气过滤器连接设备（又称UTA），有空调并较相邻的场所有轻微的超压；这可保持低水平的生物医疗设备的污染（微粒和微生物）并可弥补所缺乏的自然通风。此外，员工和材料的进出应按照精确的程序（指南针、灰色地带、不受污染的地毯、专用工作服、呼吸口罩、洗手液等等）。

组装类型可为手工或自动化：

- 化学原料（一般含有环己酮、胶水、树脂、异丙醇）；
- 物理原料（无线电频率、超声）；
- 机械原料（联锁）



用以粘组件溶剂的台式自动剂量器



被称为“啄木鸟”的装配设备

在组装生物医疗产品时主要会危害上肢健康的风险是由化学物品和超负荷的生物力学引起的。

为减少接触化学物品应：

- 减少消耗化学物品，使用溶剂“剂量器”；
- 尽可能使用关闭式的“剂量器”；
- 提供足够的局部对外排气设备。

除了在做家务、运动和娱乐时，由超负荷的生物力学引起的疾病（如腕小管症候群）在工作中反复加快的运作都可导致的。

为减低致病风险应在四个主要因素上采取措施：

- 减少做重复的动作（每分钟的行动次数、有关内部轮班）例如轮流上不同职务的班；
- 降低所使的力量；
- 改善工作姿势和/或不协调的手势；
- 如有不适可增加恢复期（有补偿的休息）

此外，还可有更多不同的附加因素，如其中气候不良、使用不适当的保护手套、反弹和/或危险的动作、增压的厂内均可扩大致病的风险性。

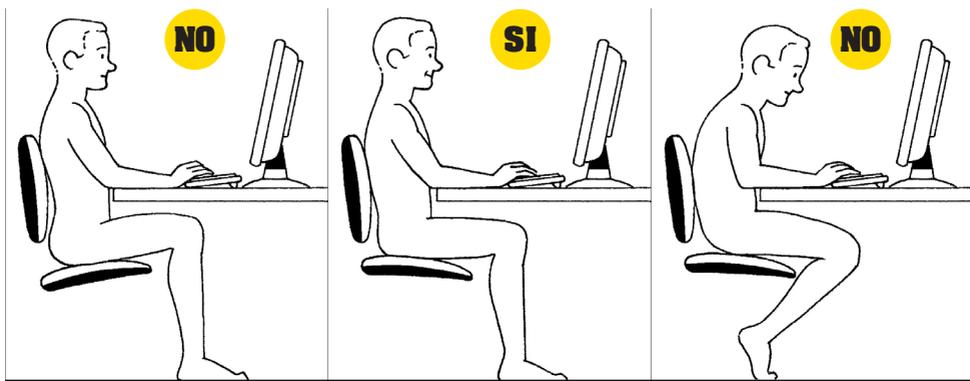
## Rischi di natura fisica

**Rumore** (prodotto da macchine, impianti, compressore, ecc).

Qualora dalla valutazione del rischio rumore emergano esposizioni dei dipendenti comprese fra 80 e 85 dB(A) o valori di picco compresi fra 135 e 137 dB(C)picco, il DdL deve fornire agli stessi formazione e informazione, DPI uditivi e controllo sanitario se richiesto. Per esposizioni superiori a 85 dB(A) e 137 dB(C)picco (valori di azione superiori), il controllo sanitario e l'uso dei DPI uditivi sono obbligatori ed occorre formalizzare un programma di misure tecniche organizzative di bonifica. Per esposizioni superiori a 87 dB(A) e 140 dB(C)picco (valori limite di esposizione), occorre adottare misure immediate per la riduzione dei livelli espositivi.

## Posture di lavoro

La seduta alle macchine deve essere tale da alleggerire il carico sulla colonna vertebrale. Il sedile di lavoro deve essere comodo e girevole e dotato di basamento stabile o con cinque punti di appoggio. La seduta e lo schienale devono essere regolabili in altezza ed inclinazione. Il piano del sedile e lo schienale devono essere ben sagomati, provvisti di una spessa imbottitura semirigida.



Esempi di posture

Movimentazione manuale dei carichi.  
Il modo corretto di sollevamento carichi è quello di piegare le gambe e non la schiena (disegno a destra)



## 人身的危害

噪音（来自机械、设备与压缩机等）。

如果工人接触的噪音在80和85 分贝之间或最高噪音在135和137 分贝之间，雇主应对提供培训、相关资讯和保护个人听力的安全保护用具，应要求安排员工接受专职医生的检查。如果员工接触的噪音超过85分贝和最高噪音超过137分贝，接受专职医生的检查和使用保护听力的个人安全保护用具是必需的。同时还需要设定一个技术改良计划。如果工人接触的噪音超过87分贝和最高噪音超过140分贝（限制指数），必须立即采取措施将噪音水平降低。

## 工作姿势

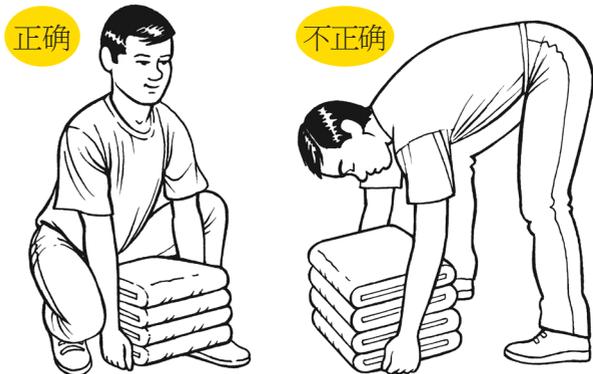
坐着操作或使用机械时，应减轻腰椎骨的负担。

工作椅应舒适、可旋转、配备稳定的底座和五条椅脚。椅座和椅背应该可以调整高度与倾斜度。椅座和椅背还应成型，以半硬的填充材料来构成一定的厚度。



姿势举例

手动搬运重物。  
提升重物的正确姿势应该是弯曲双腿  
而不是背部（如右图）



# I rischi per la sicurezza



## Gli impianti elettrici

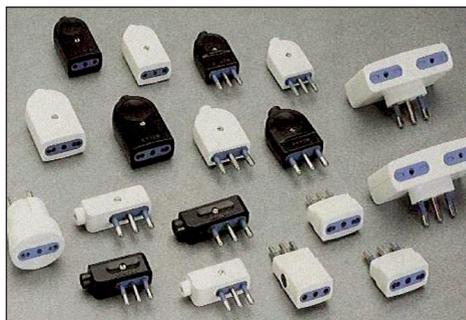
Gli impianti elettrici devono essere protetti contro i rischi **da contatti diretti e indiretti (NON** come nella fotografia riportata). Contro i **contatti diretti** ci si protegge impiegando componenti con grado di protezione adeguato ad impedire che possano essere toccate parti in tensione. Il grado di protezione per impianti elettrici, prese e spine, all'interno dei laboratori, deve essere almeno **IP 54** e tale dicitura deve essere riportata sui componenti.



Le **Prese** e le **Spine** all'interno dei laboratori devono essere del **tipo industriale**.



Attenzione alle prese di tipo civile, non sempre hanno un adeguato **grado di protezione**.



# 安全风险



## 电器设备

电器设备应该设有直接接触电与间接触电的保护系统（禁止如图所示）

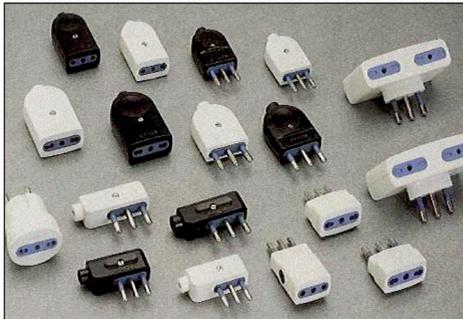
预防直接接触电，可以采用能够保护和避免接触电源的系统，工厂内部的电源保护系统、插座和插头最少应为IP54，此字符应标明在产品上。



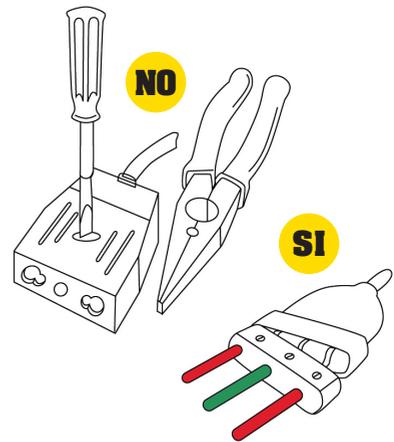
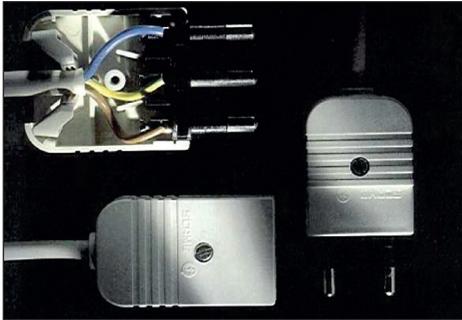
工厂内部使用的插座和插头应属于工业用品。



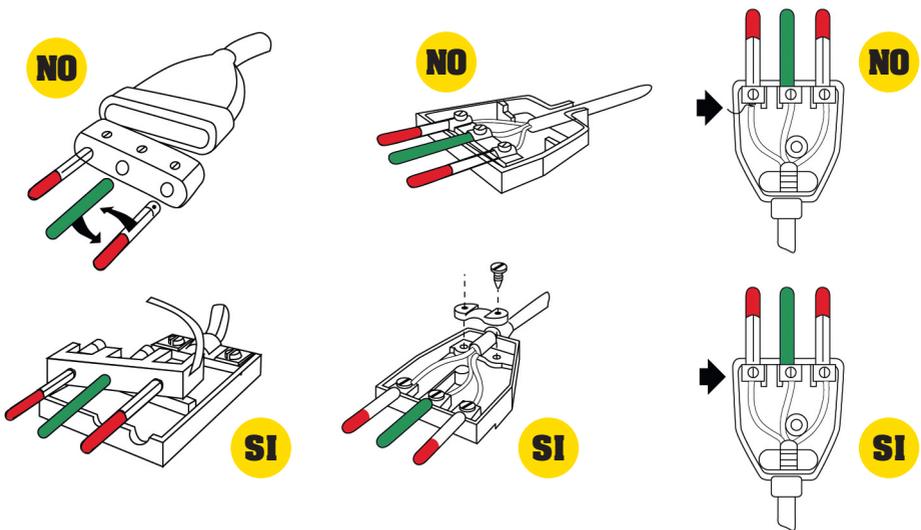
注意，民用插座并不具有适当的保护功能。



Le prese di tipo civile devono potersi smontare solo con un attrezzo.



Ancora attenzione alle prese di tipo civile, alcuni difetti possono essere causa di **infortuni mortali!**



Contro i **contatti indiretti** ci si protegge con:

- a) impianto di messa a terra
- b) interruttori differenziali o salvavita

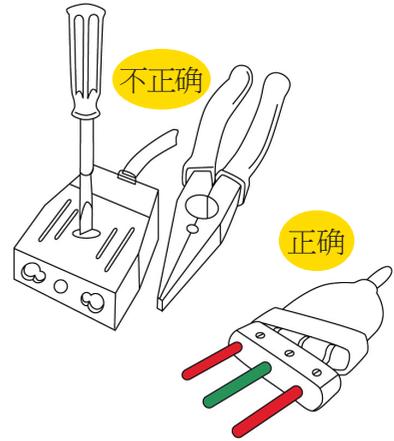
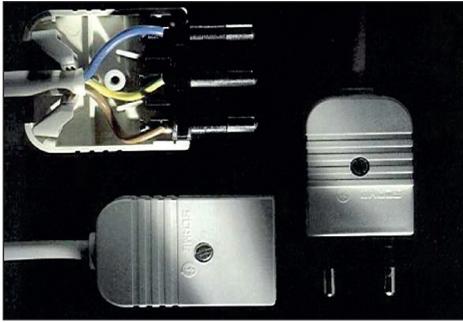
**Impianto di messa a terra e interruttori differenziali sono assolutamente obbligatori.**

Tutte le masse metalliche devono essere collegate all'impianto di terra.

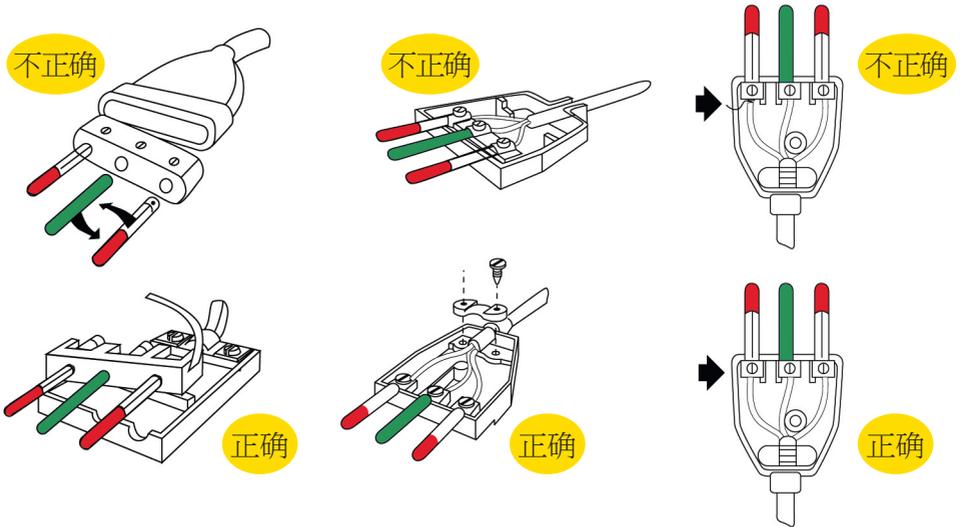
I conduttori di terra devono essere di colore giallo-verde.



民用插座应只可用工具拆卸。



另应注意，不符合标准的民用插座可能会导致致命事故。



预防间接触电可以采用：

a) 地线设备

b) 设备保护开关与漏电保护开关

地线设备，设备保护开关与漏电保护开关必须绝对符合标准。

所有带金属的设备都应设有地线，地线的颜色应为黄-绿色。



Tutti i circuiti devono essere protetti da interruttori differenziali o salvavita. **Verificare mensilmente l'efficienza del salvavita azionando il tasto di prova. Premendo il tasto il salvavita deve scattare e togliere corrente; in caso contrario chiamare l'elettricista.** Dopo l'installazione o la modifica dell'impianto elettrico, l'elettricista deve rilasciare la **Dichiarazione di Conformità che deve essere presente in azienda.** Gli impianti di terra devono essere denunciati entro 30 giorni dalla loro messa in esercizio. Nel gennaio 2002 sono cambiate le modalità di denuncia dell'impianto di terra. Per gli impianti esistenti alla data del 23 gennaio 2002 la denuncia si eseguiva inviando all'I.S.P.E.S.L. il modello B denominato **"Controllo impianti di terra"**; una copia dello stesso modello **deve essere disponibile in azienda.** Per gli impianti elettrici realizzati dopo il 23 gennaio 2002 la denuncia dell'impianto di terra si esegue **inviando la dichiarazione di conformità all'ISPESL\* ed all'Azienda USL** (modelli sotto riportati). Deve essere **dimostrabile** l'avvenuta denuncia.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DELL'IMPIANTO ALLA REGOLA DELL'ARTE**

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ titolare o legale rappresentante dell'impresa (ragione sociale) \_\_\_\_\_ operante nel settore \_\_\_\_\_ con sede in via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ comune \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_) in \_\_\_\_\_ part. IVA \_\_\_\_\_

iscritta nel registro delle imprese (d.P.R. 7/12/1999, n. 581) della Camera di A.A. di \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

iscritta all'Albo Provinciale delle imprese artigiane (l. 5/9/1995, n. 442) di \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

esistente dell'impianto (descrizione schematica): \_\_\_\_\_

Inteso come:  nuovo impianto  trasformazione  ampliamento  straordinaria  altro (1): \_\_\_\_\_

**Note:** Per gli impianti a gas specificare il tipo di gas distribuito, canalizzato nella "1", "2", "3" e "4" e la presenza di gas, di un sistema fissa. Per gli impianti elettrici specificare la potenza massima impegnata \_\_\_\_\_

commissionato da: \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_) via \_\_\_\_\_ installato nei locali sita nel comune di \_\_\_\_\_ piano \_\_\_\_\_ interno \_\_\_\_\_ di proprietà di (nome, cognome e ragione sociale e indirizzo) \_\_\_\_\_

in edificio adibito ad uso:  industriale  civile  commercio  altri usi \_\_\_\_\_

**DICHIARA**

sotto la propria personale responsabilità, che l'impianto è stato realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo quanto previsto dall'art. 6, tenuto conto delle condizioni di esercizio e degli usi a cui è destinato l'edificio, avendo in particolare:

rispettato il progetto redatto ai sensi dell'art. 5 da (2) \_\_\_\_\_

seguito la norma tecnica applicabile all'impiego (3) \_\_\_\_\_

installato componenti e materiali adatti all'uso di installazione (art. 5 e 6);

controllato l'impianto ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo, avendo eseguito le verifiche richieste dalla norme e dalle disposizioni di legge.

**Allegati obbligatori:**

progetto ai sensi degli articoli 5 e 7 (4);

relazione con tipologia dei materiali utilizzati (5);

schema di impianto realizzato (6);

riferimenti a dichiarazioni di conformità precedenti o parziali, già esistenti (7);

copie del certificato di riconoscimento dei requisiti tecnico-professionali.

**Allegati facoltativi (8):** \_\_\_\_\_

**DECLINA**

ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da mancata denuncia dell'impianto da parte di terzi ovvero da carenze di manutenzione o riparazione.

data \_\_\_\_\_ il responsabile tecnico \_\_\_\_\_ il dichiarante \_\_\_\_\_ (timbro e firma) \_\_\_\_\_ (timbro e firma) \_\_\_\_\_

**AVVERTENZE PER IL COMITANTE:** responsabilità del comitante e del preparatore, art. 4 (9)

Dichiarazione di conformità dell'impianto alla regola dell'arte

**AL DIPARTIMENTO ISPESL DI BOLOGNA ALL'AZIENDA USL DI MODENA**

**MODELLO DI TRASMISSIONE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**  
D.P.R. 23/10/2001 n. 462

Per nuovo impianto, a cura del datore di lavoro, sottoposto agli obblighi di cui all'art. 3 D.P.R. 547/85

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_ della Ditta \_\_\_\_\_ con sede sociale in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ TELEFONO \_\_\_\_\_

**PARTE I (A) (V)**

Invia DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' della ditta installatrice con sede in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_

Allegati obbligatori conservati presso la ditta utente.

**IMPIANTO DI TERRA**

**IMPIANTO DI PROTEZIONE CONTRO I FULMINEI** (Art. 38 e 39 del DPR 547/85 - DPR 68/95)

**IMPIANTI ELETTRICI IN LUOGHI CON PERICOLO DI ESPLOSIONE** 99/92CE (Dgs. 233/03) zone 0, 1, 20, 21 e quelli previsti con la classificazione secondo la Norma CEI 31-30.

**UBICAZIONE DELL'IMPIANTO**

Città \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_

**TIPO DI IMPIANTO**

<input type="checkbox"/> Cantiera	<input type="checkbox"/> Stabilimento industriale
<input type="checkbox"/> Ospedale, casa di cura	<input type="checkbox"/> Attività agricola
<input type="checkbox"/> Ambulatorio medico/veterinario	<input type="checkbox"/> Attività commerciale
<input type="checkbox"/> Centro estetico	<input type="checkbox"/> Terziario
<input type="checkbox"/> Edificio scolastico	<input type="checkbox"/> Artigianato
<input type="checkbox"/> Locale di pubblico spettacolo, cinema, teatro, ecc.	<input type="checkbox"/> Illuminazione pubblica
<input type="checkbox"/> Impianto a maggior rischio in caso di incendio	<input type="checkbox"/> Altro

Indicare il n° di addetti \_\_\_\_\_ ed il tipo di attività specifica \_\_\_\_\_

Alimentato dalla rete B.T. \_\_\_\_\_ V \_\_\_\_\_  Alimentato dalla rete A.T. \_\_\_\_\_ KV \_\_\_\_\_

Alimentato dalla rete M.T. \_\_\_\_\_ KV \_\_\_\_\_  Alimentato da impianto autonomo \_\_\_\_\_ V \_\_\_\_\_

Potenza installata: \_\_\_\_\_ KW N° Cabine di trasformazione: \_\_\_\_\_ N° dispenser \_\_\_\_\_

**IMPIANTO DI PROTEZIONE CONTRO I FULMINEI**

Parafulmini in gabbia N°1: Superficie protetta\* \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup> N°2: Superficie protetta\* \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>

Parafulmini ad asta \_\_\_\_\_ numero \_\_\_\_\_

Capannoni metallici \_\_\_\_\_ numero \_\_\_\_\_

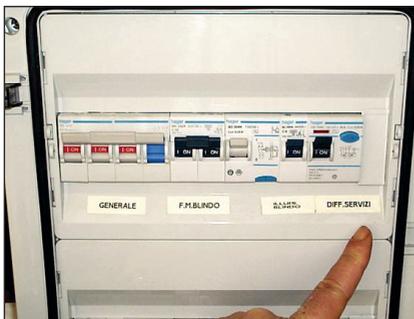
Strutture metalliche, recipienti e serbatoi metallici \_\_\_\_\_ numero \_\_\_\_\_

Cantieri edili (indicare il n° delle strutture metalliche) \_\_\_\_\_ numero \_\_\_\_\_

**TIMBRO E FIRMA DEL DATORE DI LAVORO**

Denuncia impianti di terra

\* La legge 30 luglio 2010, n. 122 prevede l'attribuzione all'INAIL delle funzioni già svolte dall'ISPESL. In attesa dei decreti attuativi, l'ISPESL mantiene le stesse funzioni per l'utenza, con le procedure e la modulistica sopra riportati, e la stessa sede.



Esempio di interruttori differenziali

所有的电路都应设有设备保护开关与漏电保护开关。  
 每个月都应通过测试键来检测漏电保护开关是否正常运行。下按测试键，漏电保护开关应弹起并切断电源，否则应联系电工。

安装或修改电气设备后，电工应发给一份符合标准的声明将其保存在企业内。  
 连接地线设备应在使用30天之内应进行申报。2002年1月连接地线设备的申报已有修改。2002年1月23日之前的设备，可以填写名为“Controllo impianti di terra”（连接地线设备检验）的表格B，寄至I.S.P.E.S.L做为申报，应在企业内保存一份同样的表格的复本。

2002年1月23日之后的设备，连接地线设备的申报可通过将符合标准的声明寄至I.S.P.E.S.L或地方医疗卫生联合企业。（如下模式誊写）必需能提出已申报证明。

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DELL'IMPIANTO ALLA REGOLA DELL'ARTE**

Il sottoscritto  
 titolare o legittimo rappresentante dell'impresa (ragione sociale) \_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_  
 operante nel settore \_\_\_\_\_ comune \_\_\_\_\_ con sede in via \_\_\_\_\_  
 part. IVA \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

iscritta nel registro delle imprese (d.P.R. 7/12/1999, n. 581)  
 iscritta all'Albo Provinciale delle imprese artigiane (l. 5/9/1995, n. 443) di \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
 e esistente dall'impianto (descrizione schematica): \_\_\_\_\_

Inteso come:  nuovo impianto  trasformazione  ampliamento  manutenzione straordinaria  
 altro (1): \_\_\_\_\_

**Note:** Per gli impianti a gas specificare il tipo di gas distribuito, canalizzato nella "1", "2", "3" e specificare CPG, da rete o a serbatoio fissi. Per gli impianti elettrici specificare la potenza massima impegnata.

commissionato da: \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_) via \_\_\_\_\_ installato nei locali sit. nel comune di \_\_\_\_\_  
 piano \_\_\_\_\_ interno \_\_\_\_\_ di proprietà di (nome, cognome e ragione sociale e indirizzo) \_\_\_\_\_  
 in edificio adibito ad uso:  industriale  civile  commercio  altri usi.

**DICHIARA**

sotto la propria personale responsabilità, che l'impianto è stato realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo quanto previsto dall'art. 6, tenuto conto delle condizioni di esercizio e degli usi a cui è destinato l'edificio, avendo in particolare:

rispettato il progetto redatto ai sensi dell'art. 5 da (2) \_\_\_\_\_  
 seguito la norma tecnica applicabile all'impiego (3) \_\_\_\_\_  
 installato componenti e materiali adatti all'uso di installazione (art. 5 e 6);  
 controllato l'impianto ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo, avendo eseguito le verifiche richieste dalla norme e dalle disposizioni di legge.

**Allegati obbligatori:**  
 progetto ai sensi degli articoli 5 e 7 (4);  
 relazione con tipologia dei materiali utilizzati (5);  
 schema di impianto realizzato (6);  
 riferimenti a dichiarazioni di conformità precedenti o parziali, già esistenti (7);  
 copia del certificato di riconoscimento dei requisiti tecnico-professionali.

**Allegati facoltativi (8):** \_\_\_\_\_

**DECLINA**

ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da manutenzione dell'impianto da parte di terzi ovvero da carenze di manutenzione o riparazione.

data \_\_\_\_\_ il responsabile tecnico \_\_\_\_\_ il dichiarante \_\_\_\_\_  
 (timbro e firma) (timbro e firma)

AVVERTENZE PER IL COMITANTE: responsabilità del comitante o del preparatore, art. 4 (9)

根据该建筑设备符合标准的声明

**AL DIPARTIMENTO ISPESL DI BOLOGNA  
 ALL'AZIENDA USL DI MODENA**

**MODELLO DI TRASMISSIONE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**  
 D.P.R. 23/10/2001 n. 462

Per nuovo impianto, a cura del datore di lavoro, sottoposto agli obblighi di cui all'art. 3 D.P.R. 547/85

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_  
 della Ditta \_\_\_\_\_ con sede sociale in \_\_\_\_\_  
 Via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ TELEFONO \_\_\_\_\_

**PARTITA IVA/CF** \_\_\_\_\_

Invia DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' della ditta installatrice  
 con sede in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_  
 Allegati obbligatori conservati presso la ditta stessa.

IMPIANTO DI TERRA  
 IMPIANTO DI PROTEZIONE CONTRO I FULMINEI (Art. 38 e 39 del DPR 547/85 - DPR 689/95)  
 IMPIANTI ELETTRICI IN LUOGHI CON PERICOLO DI ESPLOSIONE 99/92CE (Dgs. 233/03) zone 0, 1, 20, 21 e quelli previsti con la classificazione secondo la Norma CEI 31-30.

**UBICAZIONE DELL'IMPIANTO**

Città \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_

**TIPO DI IMPIANTO**

<input type="checkbox"/> Cantore	<input type="checkbox"/> Stabilimento industriale
<input type="checkbox"/> Ospedale, casa di cura	<input type="checkbox"/> Attività agricola
<input type="checkbox"/> Ambulatorio medico/veterinario	<input type="checkbox"/> Attività commerciale
<input type="checkbox"/> Centro estetico	<input type="checkbox"/> Terziario
<input type="checkbox"/> Edificio scolastico	<input type="checkbox"/> Artigianale
<input type="checkbox"/> Locale di pubblico spettacolo, cinema, teatro, ecc.	<input type="checkbox"/> Illuminazione pubblica
<input type="checkbox"/> Impianto a maggior rischio in caso di incendio	<input type="checkbox"/> Altro

Indicare il n° di addetti \_\_\_\_\_ ed il tipo di attività specifica \_\_\_\_\_

Alimentato dalla rete B.T. \_\_\_\_\_ V \_\_\_\_\_  Alimentato dalla rete A.T. \_\_\_\_\_ kV \_\_\_\_\_  
 Alimentato dalla rete M.T. \_\_\_\_\_ kV \_\_\_\_\_  Alimentato da impianto autonomo \_\_\_\_\_ V \_\_\_\_\_

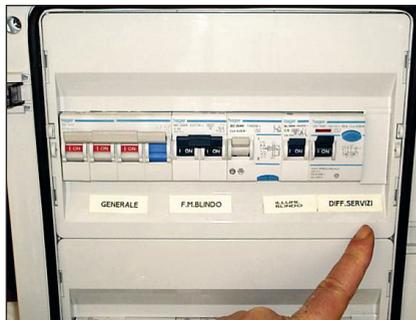
Potenza installata: \_\_\_\_\_ kW N° Cabine di trasformazione: \_\_\_\_\_ N° dispersori \_\_\_\_\_

**IMPIANTO DI PROTEZIONE CONTRO I FULMINEI**

Parafulmini in gabbia N°1: Superficie protetta+ \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup> N°2: Superficie protetta+ \_\_\_\_\_ m<sup>2</sup>  
 Parafulmini ad asta numero \_\_\_\_\_  
 Capannoni metallici numero \_\_\_\_\_  
 Strutture metalliche, recipienti e serbatoi metallici numero \_\_\_\_\_  
 Cantieri (oddi (indicare il n° delle strutture metalliche) numero \_\_\_\_\_

**TIMBRO E FIRMA DEL DATORE DI LAVORO**

申报连接地线设备



设备保护开关的例子

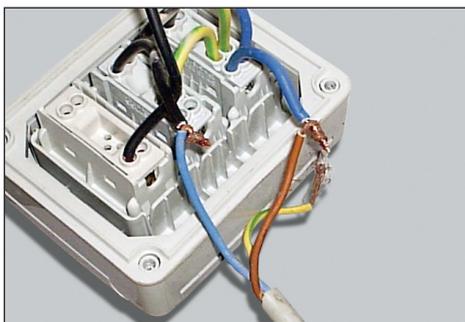
\* 2010年7月30日第122条法律法规定将全国高等工作预防与安全协会I.S.P.E.S.L已进行的职务分配给全国工伤保险协会 (INAIL)。  
 全国高等工作预防与安全协会I.S.P.E.S.L在法令未实现期，对用户仍保持原来的职务，以上所述指的程序和誊写模式，以及同样的地址，

## LE VERIFICHE

Il datore di lavoro deve garantire che l'impianto elettrico di messa a terra sia mantenuto in perfetta efficienza facendo eseguire regolari manutenzioni. Deve far sottoporre l'impianto a verifica periodica e deve conservare il verbale di verifica che gli viene rilasciato. Per l'effettuazione della verifica il datore di lavoro deve rivolgersi all'Azienda USL o ad organismi abilitati a tale attività.

**Nessuna modifica deve essere fatta sull'impianto elettrico da parte di persone non abilitate, è consentita solo l'ordinaria manutenzione.**

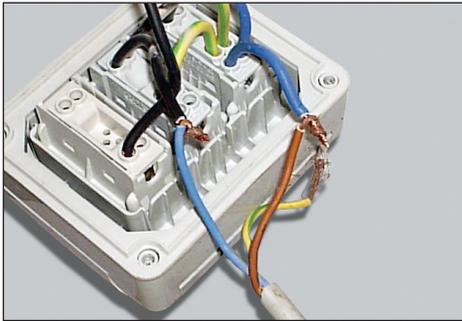
**I quadri elettrici** devono essere **chiusi a chiave** in modo tale che solo chi è autorizzato possa aprirli. Occorre fare attenzione alle **prolunghe** ed ai **cavi**. Se iniziano a deteriorarsi vanno sostituite senza esitazione. Una riparazione mal fatta può costare la vita!



## 检验

雇主应对带地线的电气设备进行定期的维修保养，以保障电气设备处于良好的状态。应该定期进行一次检验，并保存检验后留下的检验报告。  
雇主可以前往地方医疗卫生联合企业或者相关的授权组织申请检验。

只有合格的人员才可以对电气设备作修改，非合格的人士仅可作日常的保养工作。  
配电盘应该上锁锁住，如此只允许被授权的人员能够将其打开。  
应该注意延长线和电缆。如发现损耗不需犹豫应立即将其替换。不正确的维修可造成致命事故。



## Gli impianti a gas

### USO DI BOMBOLE A G.P.L.

Il locale in cui si usano queste bombole deve avere una apertura di ventilazione di almeno 100 cm<sup>2</sup>, posizionata in basso e sempre aperta verso l'esterno.

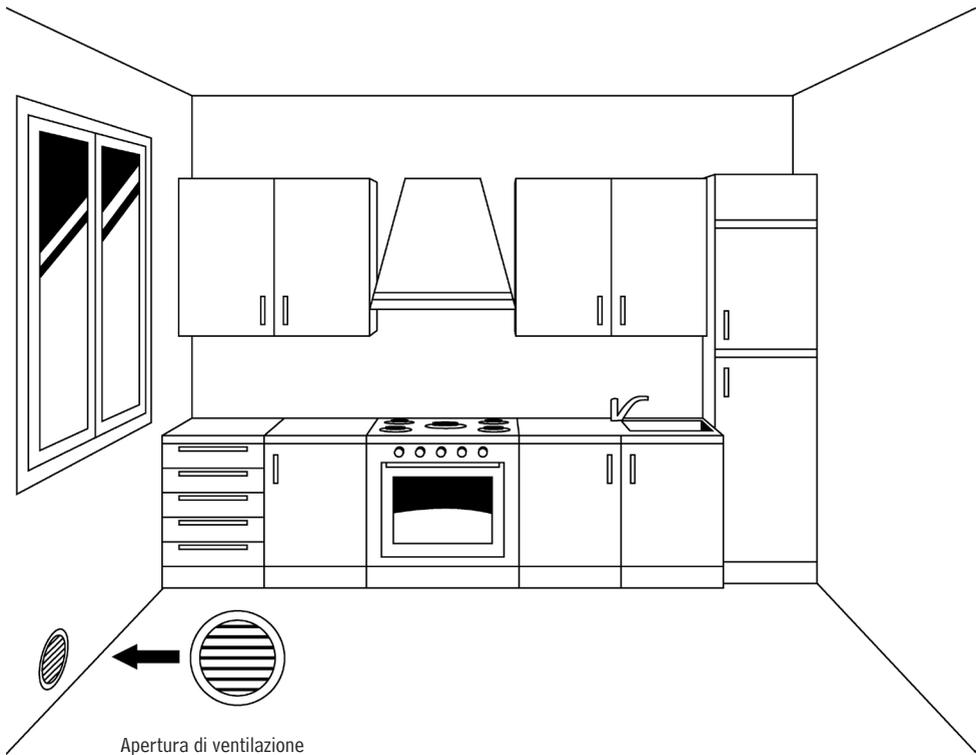
Nei locali di piccole dimensioni (circa 20 m<sup>3</sup>) non deve mai essere presente più di una bombola.

Nei locali più grandi le bombole, piene o vuote, possono essere al massimo 2.

Nei locali seminterrati o molto vicino a questi non può essere tenuta alcuna bombola.

L'uso della fiamma deve essere fatto solo in un luogo separato dal laboratorio.

Sui tubi flessibili in gomma deve essere riportata la data di scadenza; occorre periodicamente controllare che non siano scaduti, né avere screpolature o tagli.



## 煤气设备

### 使用液体煤气瓶

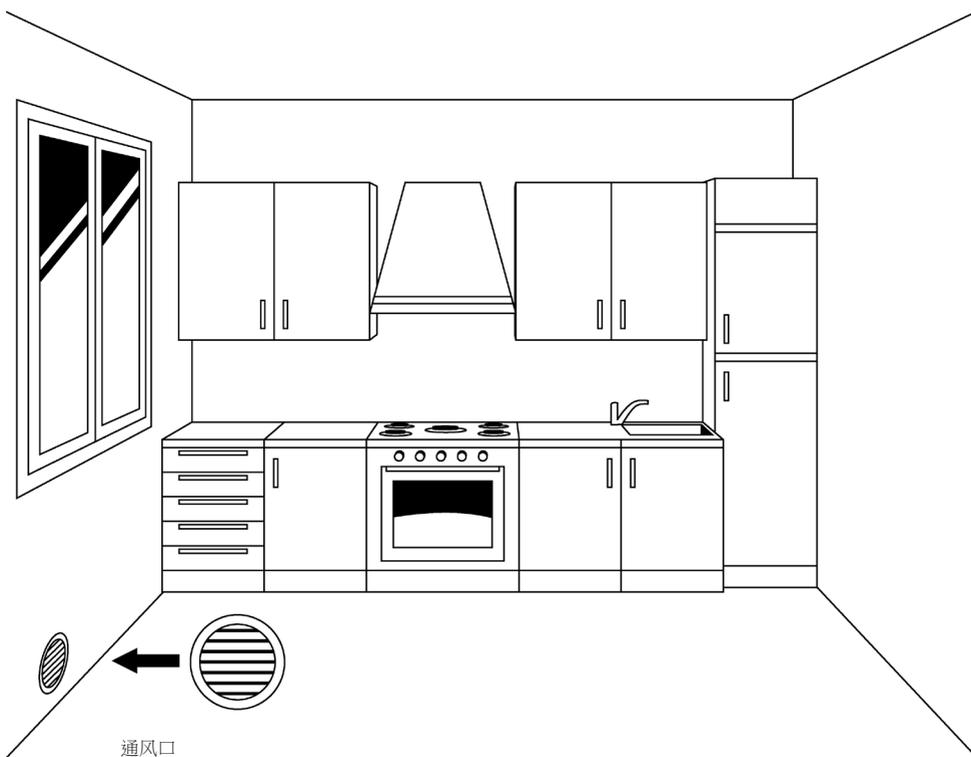
使用这种煤气瓶的地方必须有至少100平方米的通风口，通风口应位于低处方向朝外。小房间里（约20平方米）不可放置一个以上的煤气瓶。

较大房间里，无论是空瓶还是满瓶，最多可置放两个煤气瓶。

半地下室处或其周围，禁止放置煤气瓶。使用火焰的地点应与工作间分开。

橡胶软煤气管上面应标明有效期；

应定期地进行检查，以避免破裂、断开或过期。







橡胶煤气管上面标明有效期



无连接电缆紧固夹

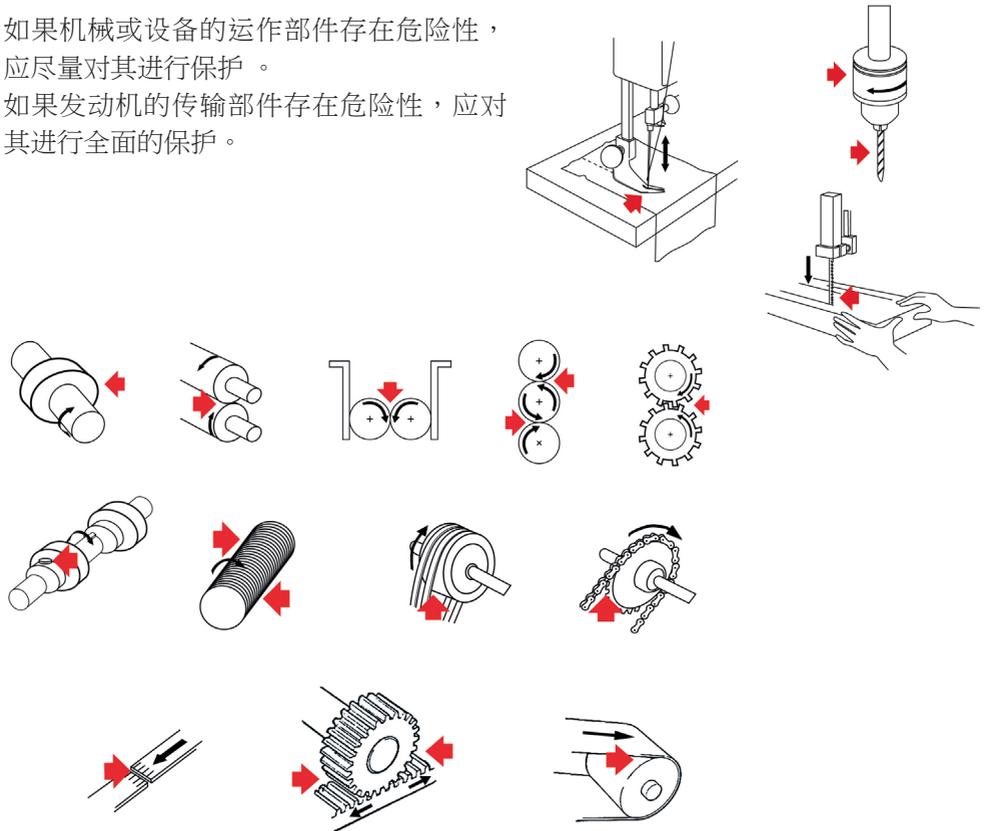
接合处应采用弯式接合，绝对不可以有泄漏现象。

下面图示的接合方式为不安全方式，因为没有用来固定软塑料管的固定夹。

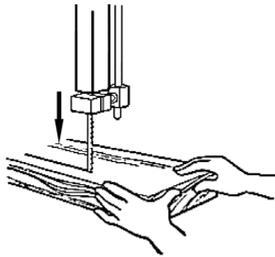
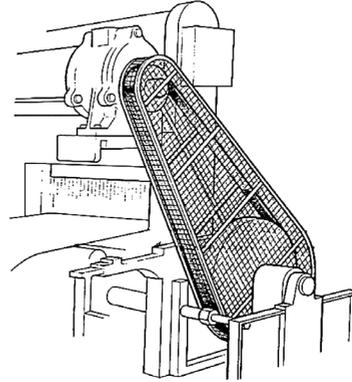
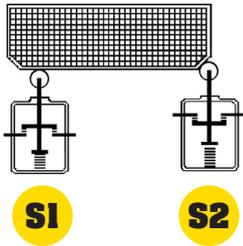
## 机械的安全

如果机械或设备的运作部件存在危险性，应尽量对其进行保护。

如果发动机的传输部件存在危险性，应对其进行全面的保护。

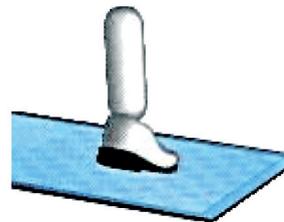
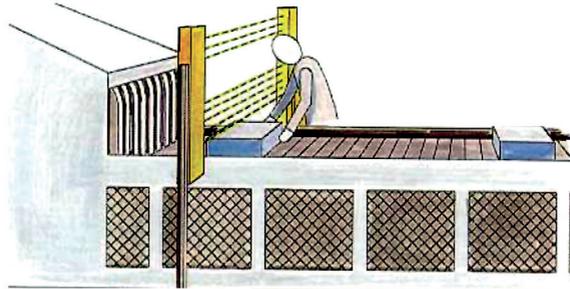


Le protezioni possono consistere in **ripari fissi, ripari mobili o regolabili.**

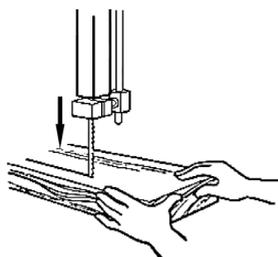
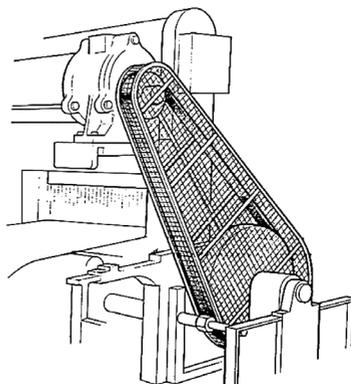
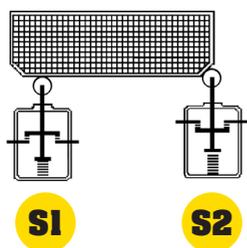


Protezione mobile

Oppure possono consistere in barriere immateriali, pedane sensibili, comandi a due mani.

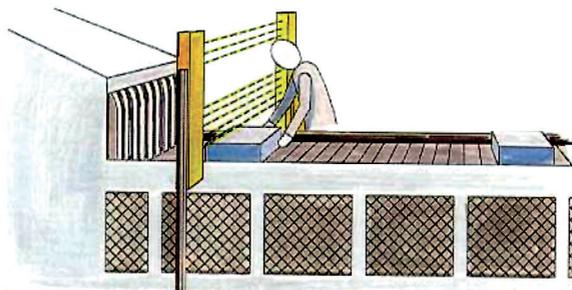


保护装置可以为固定式，也可以是活动式或可调节式。

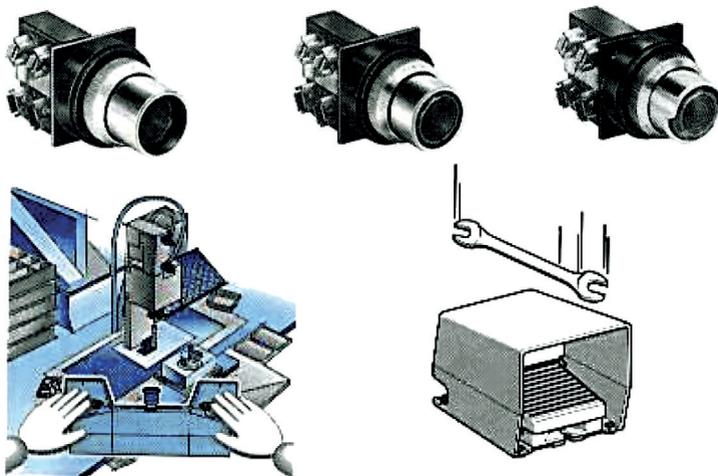


活动式

或者是无形障碍、感应踏板，双手控制的保护装置。



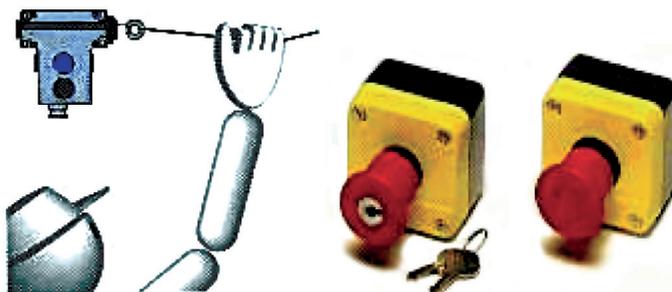
I comandi dell'avviamento devono sempre essere protetti contro l'avviamento accidentale.



I comandi di arresto devono essere invece facilmente raggiungibili.

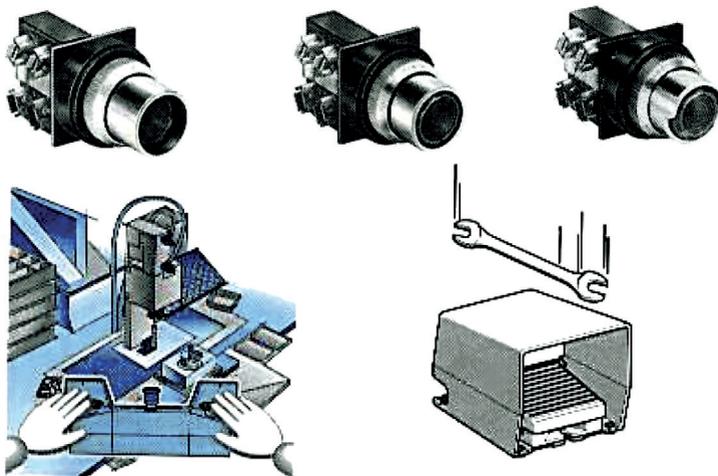


Se è necessario, ogni macchina deve avere anche uno o più pulsanti o dispositivi d'arresto d'emergenza.



Su tutte le macchine in cui un avvio improvviso può essere pericoloso, deve essere presente un dispositivo o **relè di minima tensione**. Le attrezzature portatili devono avere un **doppio isolamento elettrico**.

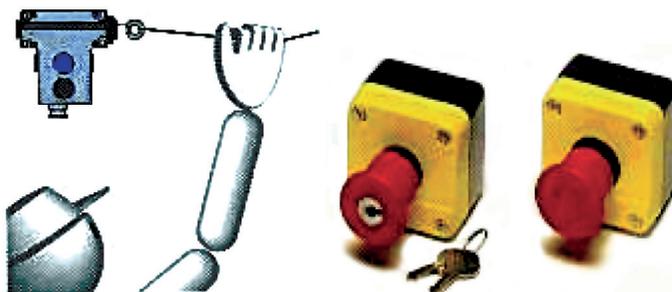
启动控制应设有意外启动的保护装置。



停机控制应设在容易到达处。



如有必要，每台机器还可以设有一个或多个紧急停机的按钮或控制。

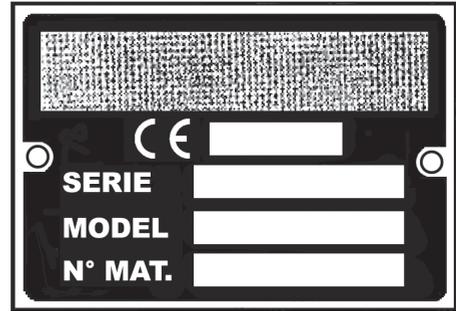


所有的机器，如果能够突然启动是危险的，因此都应设有一个防止机器突然启动的装置或继电器。可接触的地方应设有复式绝缘系统。

Le **macchine nuove** acquistate dopo il 21.09.1996 devono essere marcate **CE** ed avere un libretto di Istruzioni per l'Uso.



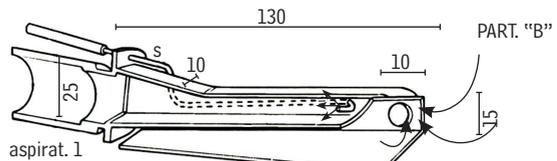
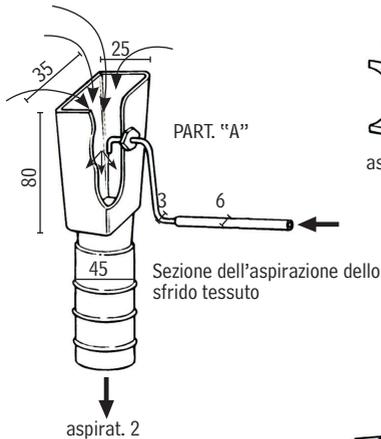
Marcatura CE e targhetta di identificazione



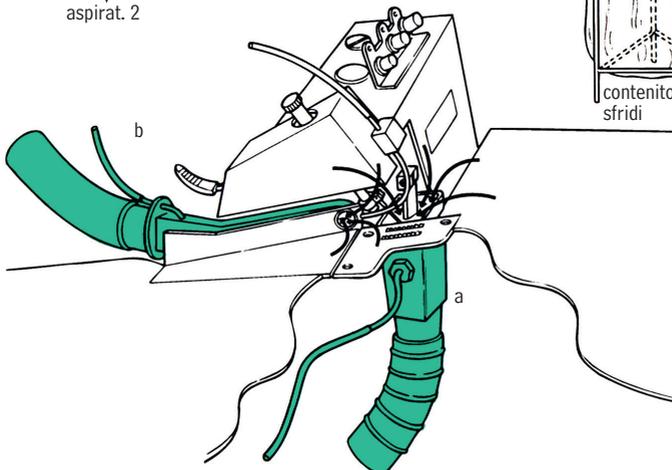
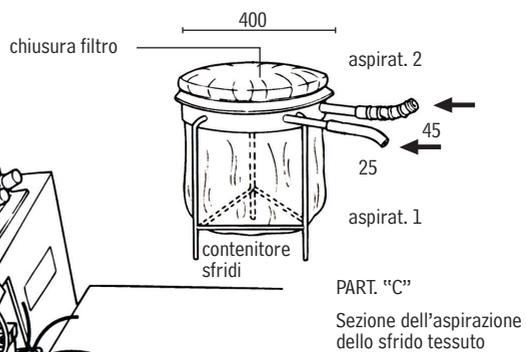
## Le macchine del settore tessile

Seguono alcuni esempi di macchine in cui sono rispettate le norme di sicurezza:

### LA TAGLIACUCI



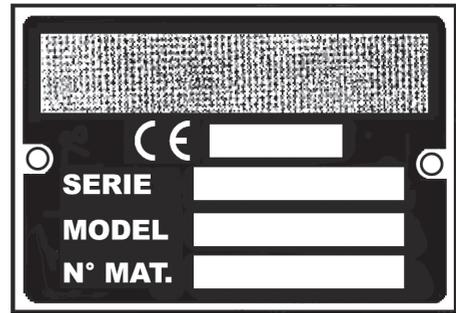
Sezione dell'aspirazione del punto sopraggitto tipo 504



1996年9月21日后购买的新机器应拥有CE质量认可标志，并附有使用说明书。



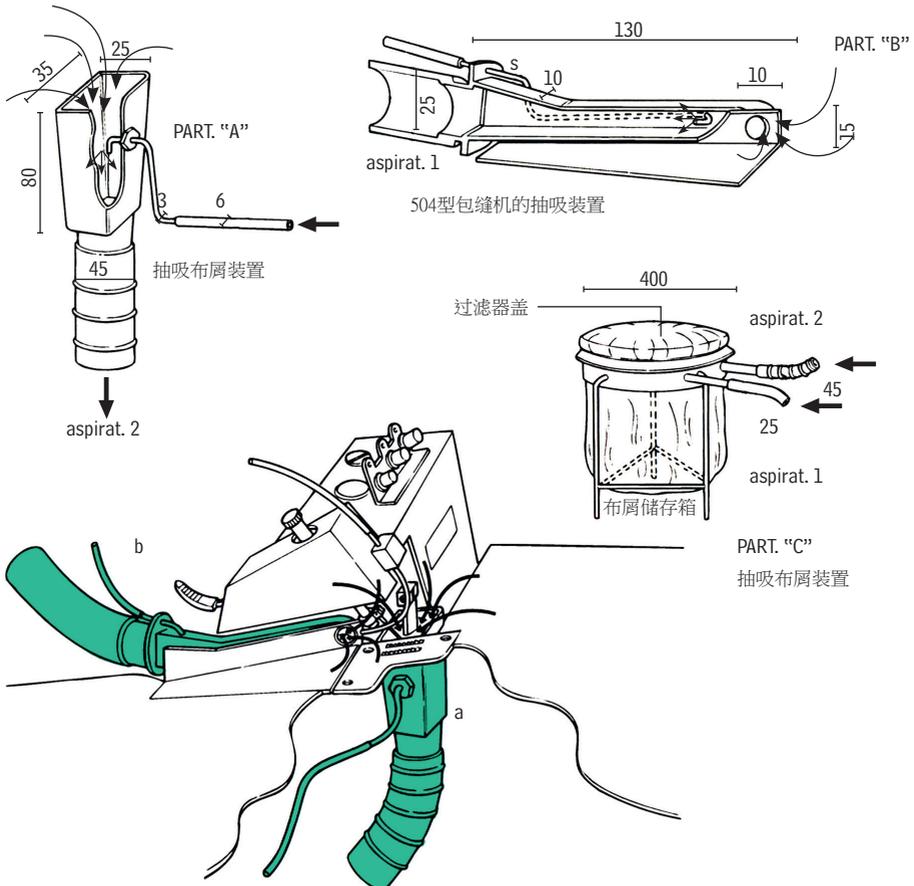
CE欧盟标志与认证铭牌。



## 纺织业机械

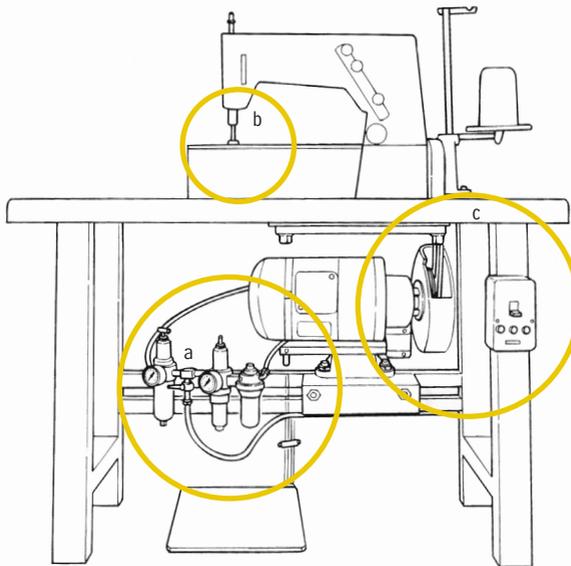
以下是机械符合安全规定的例子：

### 打边机



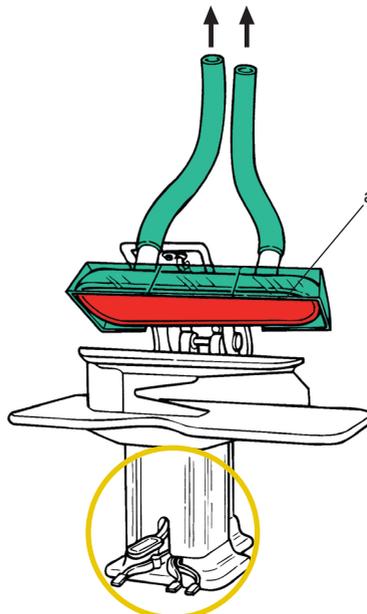
## LA MACCHINA PER CUCIRE

- a. gruppo filtro riduttore per lubrificazione organi pneumatici
- b. protezione nella zona dell'ago
- c. protezione della cinghia di trasmissione



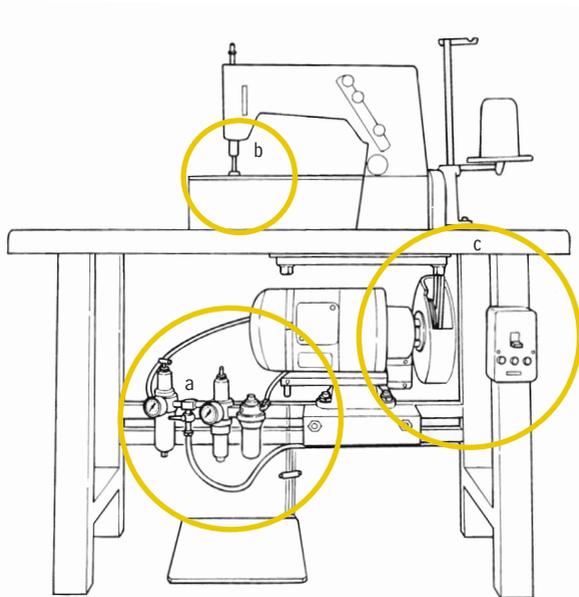
## LA PRESSA A STIRO

- a. cappa aspirante



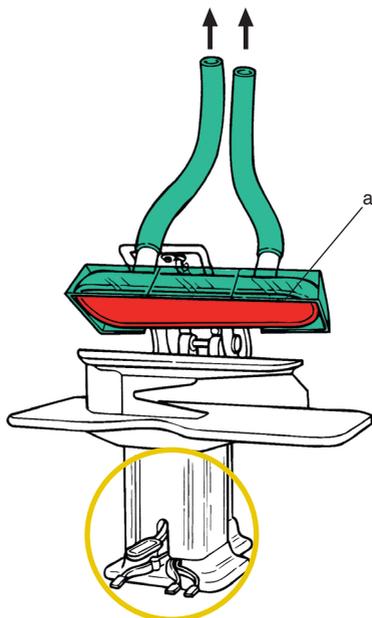
## 缝纫机

- a. 减速过滤器组，用来润滑气动机件
- b. 缝针处的保护装置
- c. 传输带的保护装置



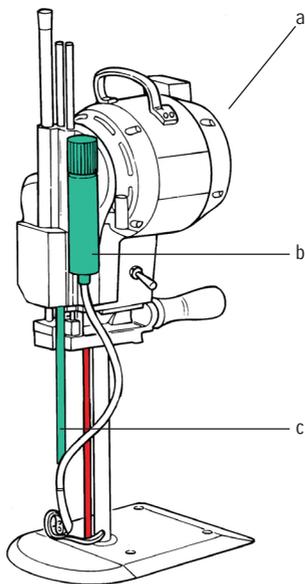
## 熨烫机

- a. 抽气罩



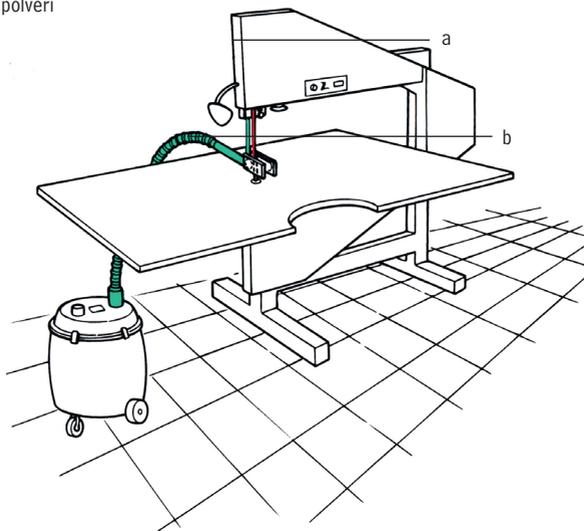
## LA TAGLIERINA

- a. taglierina verticale
- b. impianto di aspirazione
- c. protezione taglio



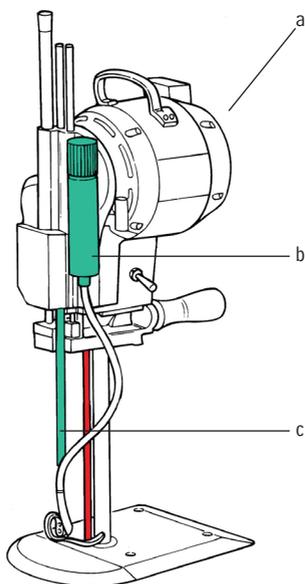
## LA SEGA A NASTRO

- a. sega a nastro
- b. manichetta aspirazione polveri



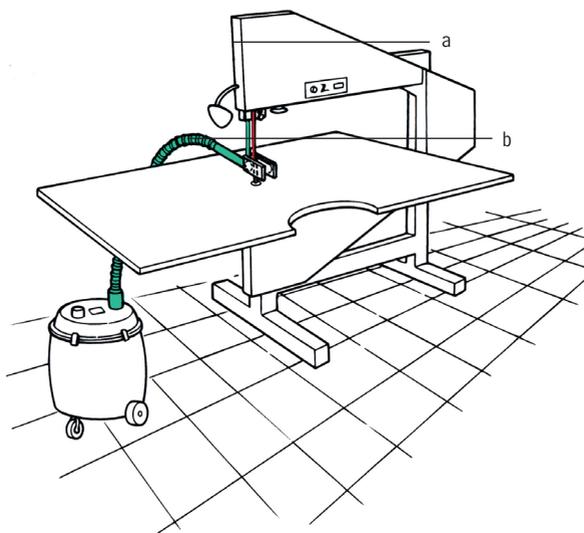
## 裁剪机

- a. 立式裁剪机
- b. 抽吸装置
- c. 剪刀保护装置



## 带式锯机械

- a. 带式锯
- b. 吸尘软管



## La prevenzione incendi

I fuochi sono classificati in base alla sostanza combustibile da cui si originano.

I principali mezzi di estinzione sono: **l'idrante e manichetta, il naspo e gli estintori** (Polvere, Acqua, Schiuma, CO<sub>2</sub>=Anidride carbonica, altri gas alogenati; per essi è necessaria la **verifica semestrale** effettuata da ditta specializzata. Le classi di incendio per cui un estintore è adatto sono riportate sull'etichetta dello stesso in forma di pittogramma:

- per **fuochi di classe A** - estintori a polvere, a CO<sub>2</sub>, a gas alogenati e infine a Schiuma e ad Acqua (solo in assenza di tensione elettrica)
- per **fuochi di classe B** - estintori a Polvere, a CO<sub>2</sub>, a gas alogenati e a Schiuma (solo in assenza di tensione elettrica)
- per **fuochi di classe C** - estintori a Polvere, a gas alogenati e a CO<sub>2</sub>
- per **fuochi di classe D** - esclusivamente estintori a Polvere.

Nei pittogrammi riportati sugli estintori ad acqua e a schiuma deve comparire anche quello relativo al divieto di utilizzo su apparecchiature in tensione (corrispondenti a fuochi di **classe E**).

Classe di fuoco	Acqua	Polvere	Co <sub>2</sub>	Schiuma	Polveri speciali
<b>A</b> combustibili solidi ordinari 	<b>SI</b>	<b>SI</b>	<b>SI</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>
<b>B</b> liquidi infiammabili 	<b>NO</b>	<b>SI</b>	<b>SI</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>
<b>C</b> gas infiammabili 	<b>NO</b>	<b>SI</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
<b>D</b> metalli combustibili 	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>SI</b>
<b>E</b> apparecchiature elettriche 	<b>NO</b>	<b>SI</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>

## 防火措施

根据引起火灾的燃烧物质可以将火灾进行分类。常用的灭火工具有：

消防栓和软管，灭火器(粉末、水、泡沫、二氧化碳, 其他卤化烷气体)和喷管；灭火器应该每六个月由专门的公司进行检查。

不同的火灾级别采用不同的灭火器，每个灭火器上面都有图片为标示：

- 级火灾 - 粉末、二氧化碳、其他卤化烷气体的灭火器，甚至是泡沫或水（仅在没有电源的情况下才可使用）。
- 级火灾 - 粉末、二氧化碳、卤化烷气体的灭火器和泡沫（仅在没有电源的情况下才可使用）
- 级火灾 - 粉末、卤化烷气体和二氧化碳的灭火器。
- 级火灾 - 仅可使用粉末的灭火器。

使用水和泡沫的灭火器上面的图片，应同时注明禁止使用在带有电源的机械和设备上（符合E级火灾）。

火灾级别	水	粉末	二氧化碳	泡沫	专用粉末
可燃固体 	是	是	是	是	不是
易燃液体 	不是	是	是	是	不是
易燃气体 	不是	是	是	不是	不是
可燃金属 	不是	不是	不是	不是	是
电器 	不是	是	是	不是	NO

## MISURE DI PREVENZIONE INCENDI

I locali di lavoro devono essere separati dal dormitorio e dalla cucina con pareti in muratura, **non in legno**. Gli impianti elettrici e la messa a terra devono essere realizzati a regola d'arte e a norma (D.M. 37/08) e senza parti scoperte.

Non devono essere utilizzate fiamme libere e superfici incandescenti.

Deve essere ridotto al minimo lo stoccaggio di materiali combustibili (tessuti, filati e solventi.....).

## FORMAZIONE E INFORMAZIONE

Devono essere nominati gli addetti alle squadre antincendio e formati con corso di 8/4 ore (la documentazione e l'attestato del corso vanno conservati e tenuti in azienda).

Il datore di lavoro deve fornire al personale informazione e formazione riguardo a: procedure da adottare in caso di incendio, vie d'uscita, modalità di apertura delle porte, ubicazione dei presidi antincendio, procedure d'evacuazione, modalità di chiamata dei V.V.F.



## 防火措施

工厂跟宿舍和厨房间应用砖墙分开，不可用木墙。

电器设备和连接地线设备应符合部长法令第37/08条标准，以及不可暴露在外面。不可使用火焰和炽热的表面。应尽量避免储存可燃材料（布料、纱线及溶剂……）

## 培训与资讯

应成立一个由员工组成的防火队，每位成员应接受8/4个小时的培训课程（培训证书应保存在公司内部）。

雇主应对员工提供培训与资讯如下事项：

发生火灾时应采取的措施，出口、开门方式、防火设备的地点、疏散方式，向消防队求救的方式。



# Il Pronto Soccorso



## FORMAZIONE

Devono essere nominati gli addetti al Pronto Soccorso; per questi è obbligatoria la frequenza di un corso di formazione della durata di 12 ore effettuato da personale medico in collaborazione, ove possibile, con il Sistema di Emergenza del Servizio Sanitario Nazionale. Le 12 ore sono obbligatorie sia per aziende appartenenti al gruppo B (indice infortunistico di inabilità permanente < 4 e più di 3 dipendenti) che per quelle del gruppo C (indice infortunistico di inabilità permanente < 4 e meno di 3 dipendenti D.M. 388/03). È necessario documentare l'avvenuta formazione, tenendo in azienda il programma e l'attestato di frequenza al corso. **Se l'azienda appartiene al gruppo B** deve essere presente la CASSETTA DI PRONTO SOCCORSO di cui si elenca il contenuto minimo:

- Guanti sterili monouso (5 paia)
- Visiera paraschizzi
- Flacone di soluzione cutanea di iodopovidone al 10% di iodio da 1 litro (1)
- Flaconi di soluzione fisiologica (sodio cloruro 0,9%) da 500 ml (3)
- Compresse di garza sterile 10 x 10 in buste singole (10)
- Compresse di garza sterile 18 x 40 in buste singole (2)
- Teli sterili monouso (2)
- Pinzette da medicazione sterili monouso (2)
- Confezione di rete elastica di misura media (1)
- Confezione di cotone idrofilo (1)
- Confezioni di cerotti di varie misure pronti all'uso (2)
- Rotoli di cerotto alto cm 2,5 (2)
- Un paio di forbici
- Lacci emostatici (3)
- Ghiaccio pronto uso (due confezioni)
- Sacchetti monouso per la raccolta di rifiuti sanitari (2)
- Termometro
- Apparecchio per la misurazione della pressione arteriosa

**Se l'azienda appartiene al gruppo C** è sufficiente un PACCHETTO DI MEDICAZIONE il cui contenuto minimo è elencato di seguito:

- Guanti sterili monouso (2 paia)
- Flacone di soluzione cutanea di iodopovidone al 10% di iodio da 125 ml (1)
- Flacone di soluzione fisiologica (sodio cloruro 0,9%) da 250 ml (1)
- Compresse di garza sterile 18 x 40 in buste singole (1)
- Compresse di garza sterile 10 x 10 in buste singole (3)
- Pinzette da medicazione sterili monouso (1)
- Confezione di cotone idrofilo (1)
- Confezione di cerotti di varie misure pronti all'uso (1)
- Rotolo di cerotto alto cm 2,5 (1)
- Rotolo di benda orlata alta cm 10 (1)
- Un paio di forbici (1)
- Un laccio emostatico (1)
- Confezione di ghiaccio pronto uso (1)
- Sacchetti monouso per la raccolta di rifiuti sanitari (1)
- Istruzioni sul modo di usare i presidi suddetti e di prestare i primi soccorsi in attesa del servizio di emergenza.

# 急救室



## 培训

应成立一个由员工组成的急救队；每位成员应接受为期12个小时的培训课程，课程应由医生授课，如有可能按照国家医疗部的急救规定。无论是属于B组的企业（永久性丧失工作能力的工伤事故指数大于4和3个员工以上的），还是属于C组的企业（永久性丧失工作能力的工伤事故指数大于4和3个员工以下的部长法令第388/03条），都应上12个小时的培训课。员工应有已接受培训课程证件，其证书应保存在公司内部。

如属于B组的企业，企业内应设有一个急救箱，箱内应具有如下的基本材料：

- 一次性用的无菌手套 (5双)
- 防溅面罩
- 1公升装皮肤用的含10% 的碘药水(1)
- 500毫升装的生理盐水 (0,9%氯化钠)(3)
- 包装式(10)的无菌纱布 10 x 10
- 包装式(2)的无菌纱布 18 x 40
- 一次性用的无菌布 (2)
- 用于医疗包扎的一次性用的消毒夹子(2)
- 中号弹性医用网 (1)
- 脱脂棉 (1)
- 各种规格的即用止血贴(2)
- 卷筒式的橡皮膏，高2.5厘米(2)
- 剪刀
- 血压计束带 (3)
- 即用冰（两包）
- 用于收集医药废品的一次性用的袋子(2)
- 体温计
- 血压计

如果企业属于C组级别，只需设有一个内装下列药物的药袋:

- 一次性用的无菌手套 (2双)
- 125毫升装皮肤用的含10% 的碘药水(1)
- 250毫升装的生理盐水 (0,9%氯化钠)(1)
- 包装式(1)的无菌纱布 18 x 40
- 包装式(3)的无菌纱布 10 x 10
- 用于医疗包扎的一次性用的消毒夹子(1)
- 脱脂棉 (1)
- 各种规格的即用止血贴(1)
- 卷筒式的橡皮膏，高2.5厘米(1)
- 卷筒式包扎布, 高10厘米 (1)
- 剪刀 (1)
- 血压计束带 (1)
- 即用冰（一包）
- 用于收集医药废品的一次性用的袋子 (1)
- 提供如何使用上述医疗用品的说明并在医生急救前做第一急救.

# La segnaletica di sicurezza



Dopo aver valutato i rischi, aver eliminato quelli possibili, solo su quelli che ancora rimangono, è obbligatorio adottare la **segnaletica di sicurezza**.

## Segnali di divieto 禁止标志



Vietato fumare

Vietato fumare o usare fiamme libere

Acqua non potabile

Vietato ai carrelli di movimentazione

Vietato ai pedoni

Divieto di spegnere con acqua

Non toccare

Divieto di accesso alle persone non autorizzate

## Segnali di avvertimento 警告标志



Vietato fumare

Vietato fumare o usare fiamme libere

Acqua non potabile

Vietato ai carrelli di movimentazione

Vietato ai pedoni

Divieto di spegnere con acqua

Non toccare

Divieto di accesso alle persone non autorizzate



Materiali radioattivi

Raggi laser

Materiale comburente

Radiazioni non ionizzanti

Campo magnetico intenso

Pericolo di inciampo

Caduta con dislivello

Rischio biologico



Bassa temperatura

Sostanze nocive o irritanti

In tutti i laboratori sono obbligatori almeno i segnali di Salvataggio e di Soccorso, gli altri segnali vanno messi solo se è necessario. La segnaletica di sicurezza deve essere spiegata a tutti e dobbiamo essere certi che tutti l'abbiano compresa.

# 安全标志



进行危险评估后，先排除可能的危险，只对那些不能排除的危险应采用安全标志。

## Segnali di obbligo 强制性标志



Protezione obbligatoria degli occhi



Casco di protezione obbligatorio



Protezione obbligatoria dell'udito



Protezione obbligatoria delle vie respiratorie



Calzature di sicurezza obbligatorie



Guanti di protezione obbligatoria



Protezione obbligatoria del corpo



Protezione obbligatoria del viso



Protezione individuale obbligatoria contro le cadute



Obbligo generico (con eventuale cartello supplementare)



Passaggio obbligatorio per i pedoni

## Segnali di salvataggio e di soccorso 救护或急救标志



Pronto soccorso



Direzione da seguire



Telefono per salvataggio e pronto soccorso



Barella



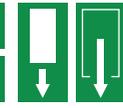
Doccia di sicurezza



Lavaggio degli occhi



Percorso uscite di emergenza



## Segnali per lotta contro l'incendio 为防火奋斗标志



Telefono per gli interventi antincendio



Lancia antincendio



Scala



Estintore



Direzione da seguire

在所有工厂里，至少应安装救护和急救标志，其他的标志只需在必要时安装。应向所有人解释安全标志的含意，并确保每个人正确地理解它们。

# Le funzioni dei servizi di prevenzione e sicurezza negli ambienti di lavoro (SPSAL) del dipartimento di sanità pubblica (DSP) dell'Azienda USL



Hanno il compito di tutelare la salute nei luoghi di lavoro attraverso la promozione, la vigilanza e il controllo delle condizioni di sicurezza, di igiene e di salute dei lavoratori.

I principali ambiti di attività sono:

## a) prestazioni istituzionalmente dovute

- espressione di **pareri** ai soggetti richiedenti su **Nuovi Insedimenti Produttivi**, notifiche di nuove attività, autorizzazioni in deroga;
- **inchieste su infortuni e malattie professionali** per conto dell'Autorità Giudiziaria;
- **tutela delle lavoratrici madri** occupate in lavorazioni a rischio per la gravidanza e/o l'allattamento;
- **valutazioni medico-legali** individuali e collegiali (visite collegiali per l'inserimento lavorativo dei disabili ex L. 68/99, ricorsi ex art. 41 comma 9 D. Lgs. 81/08, visite di idoneità specifica ex art. 5 L. 300/70);

## b) attività di vigilanza sul rispetto degli obblighi di sicurezza, igiene e sanitari

- **vigilanza antinfortunistica programmata** nei settori produttivi caratterizzati da elevati indici di incidenza e gravità (edilizia, metalmeccanica, lavorazione legno, ceramica, agricoltura e agroalimentare);
- **vigilanza programmata sui più diffusi rischi di natura igienistica ed ergonomica** (rumore, vibrazioni, sostanze chimiche pericolose e cancerogeni, movimentazione manuale carichi e movimenti ripetitivi, rischi biologici);
- **vigilanza programmata** sui piani di rimozione amianto;
- **vigilanza su segnalazioni** di presenza di rischi o violazioni di norme da parte di RLS, sindacati o singoli lavoratori;
- **controllo sull'attività di sorveglianza sanitaria** effettuata dai Medici Competenti Aziendali;

## c) attività di informazione, formazione, assistenza rivolte ai soggetti aziendali della prevenzione

- informazione e formazione rivolte a tutte le figure aziendali della prevenzione, con particolare attenzione per i **RLS**, i **Medici Competenti**, i **Consulenti** per la prevenzione, i **RSPP**;
- realizzazione di **materiali informativi** sui temi della prevenzione nei luoghi di lavoro;

## d) attività di promozione della cultura della prevenzione

- attività di promozione della cultura della prevenzione e della sicurezza nelle **Scuole**, mediante azioni rivolte ai docenti e agli studenti;
- attività di **studio e di approfondimento sui rischi lavorativi e sulle misure più efficaci** per il loro contenimento, con produzione e diffusione di documenti sulle migliori soluzioni per migliorare la capacità di gestione dei rischi residui da parte delle aziende;
- **mappatura dei rischi** del territorio mediante gestione dei flussi informativi provenienti dalle ditte (notifiche) e di quelli prodotti dall'attività del Servizio stesso;
- produzione di **elaborazioni epidemiologiche** relative ai danni da lavoro (infortuni e malattie professionali).

# 地方医疗卫生联合企业 (AZIENDA USL)的公共卫生部 (DSP) 之工作环境的预防与保护管理部门 (SPSAL) 的职责



其职责是通过推广、监控员工的安全条、卫生条件与健康情况来保护工作环境的健康。

主要的职务范围是：

## a) 应提供的基本原则

- 为申请新厂房的人士提供建议，通知新的生产活动，废除许可证；
- 代表司法部门进行工伤事故与职业疾病的调查；
- 维护在在职的母亲在妊娠期/喂奶期做存在风险的工作；
- 单独和集体的法医评估（弱智伤残人士就业的医生检查前法律第68/99条， 上诉法律第81/08条前法律第41条第9款， 具体资格的医生检查前法律第300/70条第5款）；

## b) 对安全、卫生与医疗必做事项的监控

采取预防工伤事故的计划进行监控

- 对有高度危险性与严重事故的行业（建筑、金属机械行业与农业、农食品行业）；
- 对工作环境卫生与人类工程学方面最常见的危险计划进行监控（噪音、振动、危险化学物质、致癌物质、手动搬移重物 and 生物危害）；
- 对石棉搬迁计划进行监控；
- 对企业内存在风险或违反规定的员工代表、工会或员工个体的投诉作监控；
- 由企业内在职医生提供卫生监督控制；

## c) 对公司员工提供有关预防措施的资讯、培训与协助

- 对企业内所有员工提供有关预防的资讯与培训，特别是对员工安全代表，专职医生，预防顾问和预防与保护负责人；
- 制作有关工作环境中预防措施的资料；

## d) 推广预防措施文化的活动

- 通过教师给学生授课的方式，在学校里推广预防措施文化的活动；
- 通过学习与进修的方式以深入了解工作性危险以有效地减低危险，制作和广泛地传播提供最佳的解决方式的资料，以提高对付企业内的危险的能力；
- 根据来自企业(通知)以及管理部门的资料，标出本地区的工作性危险的地理分布；
- 根据流行病学产生有关工作的伤害（工伤事故和职业疾病）。

## L'attività di vigilanza



Se durante i sopralluoghi nelle aziende vengono riscontrate inadempienze alla normativa riguardante la prevenzione nei luoghi di lavoro, vengono rilasciati verbali di **Prescrizione** che comportano sempre anche **contravvenzioni** e l'avvio di un **procedimento penale**.

Le Prescrizioni riportano le misure da adottare per eliminare il problema ed i tempi entro cui devono essere realizzate. Solo adempiendo alla Prescrizione e versando il corrispettivo della contravvenzione ridotta del 75%, il reato penale si estingue.

In alcuni casi possono essere rilasciate anche **Disposizioni** che, se vengono eseguite, non comportano alcuna contravvenzione.

Nei casi più gravi, con possibilità di reiterazione del reato, è possibile che la Procura della Repubblica dia, su proposta degli organi di vigilanza, l'autorizzazione al **Sequestro**.

Il sequestro prevede l'assoluto divieto di utilizzo del bene, che può essere restituito solo a seguito della comunicazione della Procura della Repubblica.

Per talune violazioni il D. Lgs 81/08 prevede sanzioni di tipo amministrativo a seguito delle quali viene rilasciato un atto di diffida che indica le misure da adottare e i tempi in cui devono essere realizzate. L'adempimento e il pagamento della sanzione comportano la cancellazione dell'illecito amministrativo.

Nei laboratori di confezionamento e di assemblaggio dispositivi medicali visitati sono state riscontrate più frequentemente le seguenti violazioni:

- allestimento e uso di dormitori abusivi;
- allestimento e uso di locali cucina abusivi;
- impianti elettrici modificati e resi pericolosi da personale inesperto;
- mancanza di estintori;
- carenze igieniche nei dormitori, nelle cucine e nei bagni;
- mancata applicazione del D. Lgs. 81/08 (es. valutazione rischi, nomina RSPP, ecc.);
- mancanza di vie di fuga sgombre, accessibili a tutti e dotate di uscite d'emergenza;
- carenze strutturali ed igieniche nelle "camere bianche";
- utilizzo di sostanze pericolose (cicloesano...) in assenza di aspirazioni localizzate.

## 监控



如果发现在企业内没有按工作环境的预防规定而采取任何措施，将被开违规记录单，并被视为违法行为及被刑事起诉。

违规记录单引述解决问题所应采取的措施以及实施的规定时间。

只有违规记录单内容，缴付减少75%的罚款才可消除刑事罪行。

在某些情况下可能只开规定单，雇主履行规定内容，即不属于违法行为。

在较严重的情况下，如重犯，共和国检察院有可能命令监控部门对企业进行扣押。

扣押期间禁止动用财产，只有在共和国检察院发出退还通知后才可运用。

对违反法律第81/08条及相关法令规章修订更新者，将被提出行政处罚，之后将给予警告令并指明应有的措施及实施的规定时间。

罚款的付款性质可取消行政违法行为。

医疗器材组装和包装室最常见以下的违法行为：

- 违章建筑和滥用宿舍；
- 违章建筑和滥用厨房；
- 由非专业人员修改电器设备，使用时存在危险；
- 缺乏灭火器；
- 宿舍、厨房与卫生间缺乏卫生条件；
- 没有履行法律第81/08条款及相关法令规章修订更新的规定（如危险评估，任命预防与保护负责人等等）；
- 缺乏对所有人能进入逃生通畅通道以及紧急出口；
- 在“洁净室”内缺乏卫生与建筑缺陷；
- 在没有排风设备的场所使用有害物质（环己酮）

## La documentazione obbligatoria



- Denuncia Impianto di Messa a Terra;
- Dichiarazione di Conformità dell'impianto elettrico;
- Registro Infortuni;
- Libro unico;
- Valutazione dei Rischi/Autocertificazione;
- Rapporto di valutazione del Rischio Rumore;
- Schede di sicurezza delle eventuali sostanze chimiche usate e conseguente valutazione del Rischio Chimico;
- Libretti di uso e manutenzione delle macchine;
- Certificato di Prevenzione Incendi, se soggetti;
- Nomina del R.S.P.P., degli addetti all'emergenza e al Pronto Soccorso e relativi attestati di frequenza ai corsi specifici.

**La documentazione è da conservare in azienda, a disposizione degli organi di vigilanza.**

## 必备文件



- 连接地线设备的申报书；
- 电气设备的合格声明；
- 工伤事故记录簿；
- 注册簿；
- 危险评估文件/危险自我评估声明；
- 噪音危险评估的报告；
- 化学物质的安全标签，以及化学物质危害的评估；
- 机械的使用与维修说明书；
- 防火措施证书，如应具备；
- 任命预防与保护负责人，任命由员工组成的急救队的队员，接受培训课程的证书。

必备文件应被保存在公司内部，以供监控部门审核。

## Altri enti a tutela dei lavoratori



### INAIL

#### **(Istituto Nazionale Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro)**

Tutela i lavoratori contro i danni derivanti da infortuni e malattie professionali causati dalla attività lavorativa. L'assicurazione, è obbligatoria per tutti i datori di lavoro che occupano lavoratori dipendenti nelle attività che la legge individua come rischiose.

L'Istituto, allo scopo di contribuire a ridurre il fenomeno infortunistico realizza iniziative mirate al monitoraggio continuo dell'andamento dell'occupazione e degli infortuni, alla formazione e consulenza alle piccole e medie imprese in materia di prevenzione svolge inoltre attività di:

- ricerca, studio sperimentazione ed elaborazione di criteri e metodologie per la prevenzione degli infortuni e malattie professionali;
- individuazione di criteri di sicurezza ai fini dell'omologazione di macchine, impianti, apparecchi, strumenti e mezzi personali di protezione ecc.

### INPS

#### **(Istituto Nazionale della Previdenza Sociale)**

È il più grande ente previdenziale italiano. Sono assicurati all'INPS la quasi totalità dei lavoratori dipendenti del settore privato. Il costo dell'assicurazione è ripartito in parte a carico dell'azienda ed in parte a carico del lavoratore. L'attività principale consiste nella liquidazione e nel pagamento delle pensioni, provvede inoltre ai pagamenti di tutte le prestazioni a sostegno del reddito quali, ad esempio la disoccupazione, la malattia, la maternità, la cassa integrazione ecc.

### Direzione Provinciale del Lavoro

Vigila sulla corretta osservanza della normativa in materia di regolarità del lavoro.

### ARPA

#### **(Agenzia Regionale per la Prevenzione e l'Ambiente)**

I principali compiti sono relativi al monitoraggio delle diverse componenti ambientali, controllo e vigilanza del territorio, attività di controllo per la sicurezza dell'ambiente esterno, l'inquinamento acustico, le emissioni in atmosfera, scarichi nocivi ecc..

### VIGILI DEL FUOCO

Ente preposto alla sicurezza anti-incendio.

## 其他保护员工的部门



### INAIL

（全国工伤事故保险协会）

保护劳工，防止来自工作的工伤事故与职业疾病。为职员购买工伤保险，是每个从事法律列为危险行业的雇主的义务。

全国工伤事故保险协会的目的在于减低工伤事故的现象，持续地监控就业与工伤事故的发展情况，为中小型企业提供有关预防措施的培训与咨询

全国工伤事故保险协会并从事：

- 工伤事故和职业病的预防措施标准和方法的调查、研究、测试和处理；
- 为机械、设备、用具、工具和个人防护用具等等的批准鉴定安全标准；

### INPS

（全国社会救济基金会）

全国社会救济基金会是意大利最大的救济基金会。

全意大利所有的私人企业的员工几乎都购买全国社会救济基金会保险。

保险金一部份由公司负担，一部分由劳工负担。

全国社会救济基金会主要负责支付退休金和解雇费，另外还支付收入补助，如失业、疾病、产假或对裁减职工的补助等等。

### 省劳动局

监控各企业是否遵守有关劳动法的规定。

### ARPA

（预防与保护环境地区协会）

其主要职责是监控各种环境因素，检查与保护领土，保护外界环境的安全，噪音污染，大气污染以及有害物质的排泄等等。

### 火警

防火救火的机构。

## Gli indirizzi utili



### Azienda USL

#### Servizi Prevenzione e Sicurezza negli Ambienti di Lavoro (SPSAL)

per informazioni e assistenza relative alla tutela della salute e sicurezza sul lavoro

[www.ausl.mo.it/dsp](http://www.ausl.mo.it/dsp)

#### Distretto di MODENA/CASTELFRANCO

Via Finzi, 211 - Modena

tel. 059 435100 - fax 059 435197

#### Distretto di CARPI

Via Molinari, 2 - Carpi

tel. 059 659932 - fax 059 659949

#### Distretto di MIRANDOLA

Via L. Smerieri, 3 - Mirandola

tel. 0535 602850 - fax 0535 602855

#### Distretto di SASSUOLO

Via Alessandrini, 2 - 41049 - Sassuolo

tel. 0536 863764 - fax 0536 863797

#### Distretto di VIGNOLA

Via Libert , 799 - Vignola

tel. 059 777042 - fax 059 777062

#### Distretto di PAVULLO

Viale Martiri, 63 - Pavullo

tel. 0536 29498 - fax 0536 29463

### Direzione Provinciale del Lavoro

per informazioni e assistenza su regolarit  del lavoro e nuovi contratti di lavoro

[www.dplmodena.it](http://www.dplmodena.it)

Piazza Cittadella, 8/9 - Modena

tel. 059 224955 - 222410 - 223430

fax 059 224946

### INAIL

per informazioni e assistenza in caso di infortunio o malattia professionale

[www.inail.it](http://www.inail.it)

Via C. Costa, 29/31 - Modena

tel. 059 884111 - fax 059 884508

### INPS

per informazioni e assistenza in materia di tutela previdenziale

[www.inps.it](http://www.inps.it)

### MODENA

Viale Reiter, 72 - tel. 059 307011

### CARPI

Via Remesina Interna, 44 - tel. 059 6329511

### MIRANDOLA

Via Pico, 39 - tel. 0535 665811

### SASSUOLO

Via Tien An Men, 19/21 - tel. 0536 996911

### VIGNOLA

Via Agnini, 367 - tel. 059 7700311

### PAVULLO

Via Marchiani, 150 - tel. 0536 328511

### VIGILI DEL FUOCO

per informazioni in materia di prevenzione incendi (certificazione caldaie)

Modena, Strada Formigina, 125

tel. 059 334447 - Emergenze 115

[www.vvfmmodena.com](http://www.vvfmmodena.com)

### ARPA

Per informazioni relative

alle principali tematiche ambientali

Sede: Viale Fontanelli, 23 - Modena

(Direzione, Servizio Sistemi Ambientali, Dipartimento Tecnico)

tel. 059 433611 - fax 059 433658

e-mail: [sez@mo.arpa.emr.it](mailto:sez@mo.arpa.emr.it)

### Distretti Territoriali

#### Sede Distretto Territoriale di Pianura (Carpi-Mirandola)

Via Cattani Sud, 61 - 41012 - Carpi (Modena)

tel. 059 669 066 - fax 059 654 494

#### Sede Distretto Territoriale Montano sede di Pavullo

Via Giardini, 34 - 41026 - Pavullo (Modena)

tel. 0536 325 632 - fax 0536 22795

#### Sede Distretto Territoriale Pedecollinare sede di Maranello

Via Claudia, 186 - 41053 - Maranello (Modena)

tel. 0536 930 511 - fax 0536 930 500

### ISPESL

Via C. Boldrini, 14 - Bologna

tel. 051 4215111 - fax 051 4215160

## 有效地址



### 地方医疗卫生联合企业

工作环境预防与安全措施管理部门(SPSAL)  
提供有关工作的健康与安全方面的资讯与协助

[www.ausl.mo.it/dsp](http://www.ausl.mo.it/dsp)

#### Distretto di MODENA/CASTELFRANCO

Via Finzi, 211 - Modena  
tel. 059 435100 - fax 059 435197

#### Distretto di CARPI

Via Molinari, 2 - Carpi  
tel. 059 659932 - fax 059 659949

#### Distretto di MIRANDOLA

Via L. Smerieri, 3 - Mirandola  
tel. 0535 602850 - fax 0535 602855

#### Distretto di SASSUOLO

Via Alessandrini, 2 - 41049 - Sassuolo  
tel. 0536 863764 - fax 0536 863797

#### Distretto di VIGNOLA

Via Libert , 799 - Vignola  
tel. 059 777042 - fax 059 777062

#### Distretto di PAVULLO

Viale Martiri, 63 - Pavullo  
tel. 0536 29498 - fax 0536 29463

### 省劳动局

提供有关就业的合法性与新的工作合同方面的  
资讯与协助

[www.dplmodena.it](http://www.dplmodena.it)

Piazza Cittadella, 8/9 - Modena  
tel. 059 224955 - 222410 - 223430  
fax 059 224946

### INAIL

提供有关工伤事故与职业疾病方面的资讯与  
协助

[www.inail.it](http://www.inail.it)

Via C. Costa, 29/31 - Modena  
tel. 059 884111 - fax 059 884508

### INPS

提供有关救济方面的资讯与协助

[www.inps.it](http://www.inps.it)

### MODENA

Viale Reiter, 72 - tel. 059 307011

### CARPI

Via Remesina Interna, 44 - tel. 059 6329511

### MIRANDOLA

Via Pico, 39 - tel. 0535 665811

### SASSUOLO

Via Tien An Men, 19/21 - tel. 0536 996911

### VIGNOLA

Via Agnini, 367 - tel. 059 7700311

### PAVULLO

Via Marchiani, 150 - tel. 0536 328511

### 火警

提供有关防火方面的资讯 (供热锅炉证书)

Modena, Strada Formigina, 125  
tel. 059 334447 - Emergenze 115  
[www.vvfmmodena.com](http://www.vvfmmodena.com)

### ARPA

提供有关环境方面的主要咨资讯

Sede: Viale Fontanelli, 23 - Modena  
(Direzione, Servizio Sistemi Ambientali,  
Dipartimento Tecnico)  
tel. 059 433611 - fax 059 433658  
e-mail: sez@mo.arpa.emr.it

### 地区部门

#### Sede Distretto Territoriale di Pianura (Carpi-Mirandola)

Via Cattani Sud, 61 - 41012 - Carpi (Modena)  
tel. 059 669 066 - fax 059 654 494

#### Sede Distretto Territoriale Montano sede di Pavullo

Via Giardini, 34 - 41026 - Pavullo (Modena)  
tel. 0536 325 632 - fax 0536 22795

#### Sede Distretto Territoriale Pedecollinare sede di Maranello

Via Claudia, 186 - 41053 - Maranello (Modena)  
tel. 0536 930 511 - fax 0536 930 500

### ISPESL

Via C. Boldrini, 14 - Bologna  
tel. 051 4215111 - fax 051 4215160





